



العيش وفق قيم تيركس

ميثاق تيركس بشأن الأخلاقيات والسلوك

رسالة من جون غاريسون

زملاتي أعضاء الفريق الأعزاء:

أمل أن تكونوا فخورين مثلي لكونكم أصبحتم أعضاءً في هذه الشركة عالية الأداء، والتي تتخذ الزبون محوراً رئيسي. من بين الأسباب العديدة التي تجعلني فخوراً جداً بتركس هو التزامنا الراسخ بقيم نهج تركس. إن نهج تركس هو بوصلتنا والأساس الذي تقوم عليه الشركة عندما نباشر أعمالنا لتوفير الخدمات والمعدات والأجزاء الرائدة في القطاع، والتي تضاعف وقت التشغيل للزبائن وتوفر لهم عائداً كبيراً علي استثمارهم.

لا يكفي أن نوفر أرباحاً جيدة، بل علينا أن نقوم بذلك بطريقة تثبت درجة عالية من النزاهة واحترام الآخرين والقوانين والأنظمة التي نعمل وفقاً لها. إن التخلي عن تحقيق ذلك هو أمر غير مقبول. ينبغي أن يسمو السلوك الأخلاقي دوماً فوق المكاسب والمبيعات أو غيرها من معايير نجاح الأعمال التجارية.

إن ميثاق تركس بشأن الأخلاقيات والسلوك الذي بين أيدينا لهو حقاً انعكاس لما نؤمن به وما نلتزم بالقيام به كشركة ذات معيار أخلاقي عالٍ والتزام صلب بالقانون. وبناءً عليه، أتوقع منكم أن تقرأوا نصه وتتمتعوا وتحتفظوا به جيداً ليكون لكم مرجعية يومية. بالرغم من أنه لا يوجد منشور واحد يستطيع أن يغطي كل الحالات التي يمكن أن تصادفكم داخل تركس، ستجدون في هذه الوثيقة دليلاً ممتازاً لمجموعة واسعة من المسائل الأخلاقية والتجارية والقانونية.



جون ل. غاريسون الأصغر
رئيس المجلس الإداري
الرئيس والمسؤول التنفيذي الأول

نتوقع منكم دائماً الاستعانة بحسن التقدير وتوخي الحكمة فيما تقومون به. إذا كانت لديكم أي أسئلة، فلا ترددوا في التماس المزيد من الإرشادات. هناك كثير من الموارد والسبل المتاحة أمامكم، بما فيها مديركم وفريق الإدارة، وأي عنصر في فريق تركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال أو مستشار قانوني لشؤون سياسات العمل في موقعكم أو ممثلكم عن قسم الموارد البشرية أو خط المساعدة التابع لتركس.



«إن ميثاق تركس بشأن الأخلاقيات والسلوك الذي بين أيدينا لهو حقاً انعكاس لما نؤمن به وما نلتزم بالقيام به كشركة ذات معيار أخلاقي عالٍ والتزام صلب بالقانون.»

هدفنا

هو تحسين ظروف حياة الناس في جميع أنحاء العالم.

رؤيتنا

هي تقديم حلول من شأنها أن توفر لزبائن المعدات الآلية والصناعية، مستوى عالٍ من الإنتاجية والعائد على الاستثمار.

رؤيتنا

زبون: نسعى لأن نكون الشركة الأكثر استجابةً للزبائن على مستوى القطاع وفق تقييم الزبائن أنفسهم.

ماليًا: نسعى لأن نكون الشركة الأكثر تحقيقاً للعائد على مستوى القطاع وفقاً لقياس معيار العائد على رأس المال المستثمر.

عنصر الفريق: نسعى لأن نكون مكان العمل الأفضل على مستوى القطاع وفقاً لتقديرات عناصر الفريق.



قيمنا

نزاهة

- الأمانة وأخلاقيات المهنة والشفافية والمساءلة
- لن نفرط في معايير النزاهة في سبيل الربح.
- نتوخى الشفافية في جميع معاملتنا التجارية.
- نحن مسؤولون أمام عناصر فريقنا، وكذلك أيضاً أمام زبائننا وأصحاب المصلحة، عن تحقيق أهداف الشركة وتطلعاتها مع المحافظة على سمعة الشركة وعلى أصولها وممتلكاتها.



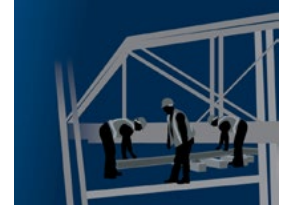
احترام

- الصحة والسلامة والعمل ضمن فريق والتعددية والتنوع والإدماج والأداء
- نوفر بيئة عمل آمنة وصحية لعناصر فريقنا.
- نتعامل مع الجميع بكل احترام وتقدير.
- نحترم التباين بين الناس في طرائق تفكيرهم وفي خلفياتهم الحضارية والثقافية.
- نلتزم بالعمل على تطوير معارف وقدرات عناصر فريق العمل.



التطوير والتحسين

- الجودة وأنظمة حل المشكلات وثقافة التطوير المستمر والتعاون
- نبحث باستمرار عن طرائق جديدة وأفضل لتحسين عمليات الإنتاج وإدارة النفايات والمضي قدماً في عملية التطوير والتحسين المستمر.
- نتحدى الوضع الراكد ونحدد لأنفسنا أهدافاً طموحة.
- نعمل ضمن فرق عمل عابرة للحدود.



قيادة متعاونة

- خدمة الآخرين والتواضع والمصادقية والقيادة بالقوة الحسنة
- نعمل على تلبية احتياجات زبائننا والمستثمرين وعناصر فريقنا.
- نغذي ثقافة «سلسلة الدعم» مقابل ثقافة «سلسلة الأوامر».
- نسأل عما يمكننا فعله لتقديم المساعدة.



شجاعة

- الإقبال على المخاطرة وتحمل المسؤولية والتمكين والمبادرة والإقدام
- نمتلك الشجاعة في المجالين الشخصي والمهني لفعل ما يجب فعله والقبول بالمخاطر التي تحتمل الربح والخسارة أحياناً.
- نقرر وننفذ.
- لا ندين الفشل، بل ندين فقط الفشل في تعلم الدروس.



مواطنة

- المسؤولية الاجتماعية والإشراف على البيئة
- نحن مواطنون صالحون على المستوى العالمي والوطني والمحلي.
- كما أننا معنيون بحماية بيئتنا والمجتمعات التي نعيش فيها.
- نساهم في العمل على جعل العالم الذي نعيش فيه أفضل حالاً.



محتويات

29	حماية حقوق الملكية الفكرية.....	16	إزاء زبائننا وفي السوق.....	5	مقدمة.....
30	حماية المعلومات التجارية السرية للشركة.....	17	الالتزام بجودة وسلامة المنتجات.....	5	من عليهم التقيد بأحكام هذا الميثاق.....
31	المعلومات التنافسية.....	17	التعامل التجاري النظيف.....	6	مسؤولية الجهاز الإداري.....
31	نظم المعلومات والاتصالات.....	17	المنافسة الشريفة ومحاربة الاحتكار.....	7	اتخاذ القرارات الصحيحة.....
32	خصوصية وحماية البيانات.....	18	التعاملات التجارية والعلاقات مع الموردین.....	7	انتهاكات الميثاق.....
33	إزاء حكوماتنا ومجتمعاتنا.....	18	معاملات العمل- الهدايا، الوجبات، دعوات الترفيه، الرحلات والإقامة.....	8	لطلب المساعدة أو إثارة القلق.....
33	التقيد بالقوانين.....	20	الفساد ممنوع.....	8	سياسة الباب المفتوح.....
34	حقوق الإنسان.....	21	غسيل الأموال ممنوع.....	9	أين يمكنك طلب المساعدة.....
34	البيئة.....	21	ضوابط التصدير، والقيود التجارية، والعقوبات الاقتصادية.....	9	الاتصال بخط المساعدة التابع لتيركس.....
35	الدعم والمشاركة المجتمعية.....	24	إزاء شركتنا ومساهمينا.....	10	يمنع الانتقام منعاً باتاً.....
35	المساهمات الخيرية والتبرعات.....	25	المحاسبة ورفع التقارير المالية والرقابة الداخلية.....	11	إزاء عناصر فريقنا وفي مكان العمل.....
36	الفعاليات والمساهمات السياسية.....	26	الفاتورة.....	11	الصحة والسلامة.....
			التعاون مع عمليات التحقيق الداخلية والخارجية والتحري	13	التنوع والمساواة والإدماج.....
			وتدقيق الحسابات.....	14	التمييز والمعاملة المنصفة.....
			النصب والاحتيال والتضليل.....	14	المضايقة والتنمر والعنف في مكان العمل.....
			حفظ السجلات.....	15	تعاطي الكحول أو المخدرات.....
			تضارب المصالح.....	15	السلوك الشخصي، بما في ذلك وسائل التواصل الاجتماعي.....
			المعلومات الداخلية وتداول أسهم تيركس.....	15	استفسارات الجمهور ووسائل الإعلام.....
			حماية أصول الشركة.....		

مقدمة



«توخ (ي) دوّمًا حسن التقدير التجاري وتجنب (ي) حتى التصرفات التي قد تبدو غير لائقة».

يحدد ميثاق تيركس بشأن الأخلاقيات والسلوك («الميثاق») الذي بين أيدينا معايير النزاهة والسلوك المسؤول الواجب الالتزام به من طرف كل من يمثل تيركس أو يعمل لديها. تعتبر النزاهة بالنسبة لنا عماد النجاح، وهي ليست مسؤولية المدير التنفيذي وكبار المدراء التنفيذيين في المؤسسة فحسب، بل مسؤولية جميع عناصر فريق تيركس.

يتكون هذا الميثاق من خمسة (5) فصول.

نهج تيركس:

- لطلب المساعدة أو إثارة القلق
- إزاء عناصر فريقنا وفي مكان العمل
- إزاء زبائننا وفي السوق
- إزاء شركتنا ومساهميننا
- إزاء حكوماتنا ومجتمعاتنا

من عليهم التقيد بأحكام هذا الميثاق

ينتظر من جميع عناصر فريق مؤسسة تيركس وفروعها ومشروعاتها المشتركة التي تمتلك أغلبها أو تسيطر عليها الشركة («تيركس» أو «الشركة») وأعضاء المجلس الإداري لتيركس، قراءة نص الميثاق بعناية والامتثال لأحكامه، وإخبار الشركة بأي انتهاكات لأحكام الميثاق. تشمل عناصر الفريق جميع الأفراد العاملين لدى الشركة.

ينتظر كذلك من جميع المتعاقدين والاستشاريين وغيرهم ممن قد أسندت إليهم مهمة العمل لصالح تيركس أو تزويدها ببعض الخدمات، التقيد بأحكام هذا الميثاق فيما يتعلق بأي عمل أو خدمة تم تقديمها بالنيابة عن تيركس. لن تستعين تيركس بأي طرف ثالث بغرض التحايل على قيمها أو معاييرها المنصوص عليها في الميثاق.

تحتفظ تيركس بحق تعديل أو مراجعة هذا الميثاق في أي وقت بإشعار أو بدونه، وذلك وفقاً لما يقتضيه القانون المعمول به. يرجى الملاحظة بأن هذا الميثاق لا يحدد جميع السياسات والخطوط التوجيهية المطبقة على كل عنصر من عناصر فريق تيركس أو عضو في المجلس الإداري لتيركس.

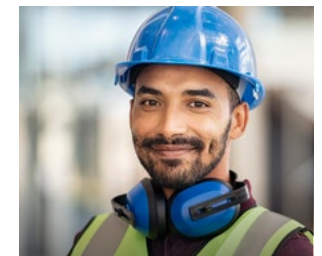
نص هذا الميثاق متوفر من خلال الشبكة الداخلية العالمية لتيركس وعبر الإنترنت على www.terex.com. توجد نصوص كافة السياسات والخطوط الإرشادية القائمة بذاتها والمشار إليها في هذا الميثاق، وكذا روابطها على الشبكة الداخلية العالمية لتيركس، كما يمكنك الحصول على نسخ منها من مديرك.

مسؤولية الجهاز الإداري

تقع مسؤولية خاصة على الجهاز الإداري لتركس، بما فيه عناصر الفريق على مستوى الموظفين والمدراء وأي عنصر في الفريق مكلف بالإشراف. فيما يتعلق بإرساء ثقافة النزاهة المطلقة وممارسات الأعمال الأخلاقية والالتزام التام بقيم نهج تركس.

على الجهاز الإداري لتركس القيادة من خلال القدوة الحسنة والتأسيس لثقافة الامتثال التام. لا يحق للجهاز الإداري لتركس تجاهل الانتهاكات الواقعة أو المحتملة لأحكام الميثاق التي تنامت إلى علم أعضائه عبر أي وسيلة من الوسائل، بل إنه مطلوب منه الإبلاغ عن كافة الانتهاكات الواقعة منها أو المحتملة لأحكام الميثاق أو لأي من سياسات تركس، أو لأي من القوانين لدى المشرفين أو المستشارين القانونية لسياسات العمل في موقعه أو أي عنصر من عناصر فريق تركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال أو أي محام في قسم الشؤون القانونية لتركس. للمزيد من المعلومات حول كيفية تصعيد دواعي القلق والانتهاكات إلى الإدارة العليا، يرجى مراجعة دليل تركس بشأن التصعيد إلى مستوى الإدارة.

لا ينبغي لعناصر فريق تركس، في أي حال من الأحوال، التحقيق في الانتهاكات الواقعة أو المحتملة لأحكام الميثاق أو لسياسات تركس أو للقوانين، إلا إذا تم تفويضهم صراحةً بذلك وفقاً لما هو منصوص عليه في دليل تركس بشأن التصعيد إلى مستوى الإدارة.



تقع مسؤولية خاصة على جهاز الإدارة لإرساء ثقافة النزاهة المطلقة وممارسات الأعمال الأخلاقية والالتزام التام بقيم نهج تركس.

فئات التصعيد إلى مستوى الإدارة

الفئة	الحالات/الأمثلة	التصعيد إلى
المسائل المتعلقة بامتثال مؤسسة تركس	النصب والاحتيال، الفساد، المسائل المحاسبية، غسيل الأموال	المسؤول الأعلى لشؤون الأخلاقيات والامتثال المديرة، الأخلاقيات والامتثال المستشارة القانونية العامة المسؤول الأعلى للشؤون المالية
المسائل المتعلقة بالصحة والسلامة والبيئة لتركس	المسائل المتعلقة بالصحة والسلامة أو البيئة	المدير الأقدم، الصحة والسلامة والبيئة العالمية
المسائل المتعلقة بالامتثال التجاري المحلي	انتهاكات محتملة لميثاق تركس بشأن الأخلاقيات والسلوك شرط ألا تكون هناك عواقب محتملة تمس السمعة أو عواقب مالية تفوق مبلغًا يعادل 1000 دولار أمريكي	الإدارة المحلية الموارد البشرية رئيس قسم الشؤون المالية المحلي المستشارة القانونية لسياسات العمل
المسائل المتعلقة بالموارد البشرية	التمييز التنمر المسائل الأخرى المتعلقة بالموارد البشرية (من قبيل التحرش الجنسي وإساءة استعمال إنترنت الشركة)	الإدارة المحلية الموارد البشرية
أسئلة عامة	كيفية استعمال ميثاق تركس بشأن الأخلاقيات والسلوك فهم سياساتنا بشأن الأخلاقيات والامتثال (من قبيل أسئلة حول سياسة عدم الانتقام) كيفية استعمال خط المساعدة التابع لتركس والاستفسارات حول الإجراءات المتعلقة بالتحقيق	عضو فريق تركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال الإدارة المحلية الموارد البشرية المستشارة القانونية لشؤون سياسات العمل
المسائل المتعلقة بالانتقام	قلق مستمر أو محتمل من الانتقام في أي شكل من الأشكال، بما في ذلك أي إجراء وظيفي سلبي أو تمييز أو فقدان للزوايا أو أي نوع من السلوك السلبي ضد عضو في الفريق آثار القلق/الادعاء	المسؤول الأعلى لشؤون الأخلاقيات والامتثال نايبة رئيس المجموعة، الموارد البشرية
الإشعارات القانونية من أطراف ثالثة	أي نوع من الإشعارات الخطية أو الشكاوى أو الادعاءات إلخ، المتعلقة بإجراء قانوني، مرسله من طرف ثالث، مثل مكتب محاماة أو هيئة حكومية (من قبيل رسالة تنذر برفع قضية أو رسالة تخطر شركة بعدم الامتثال لأي من القوانين أو الأنظمة)	أي وكيل قانوني في قسم الشؤون القانونية لتركس



اختبر(ي) نفسك



اتخاذ القرارات الصحيحة

إذا حدث وراودك الشك حول كيفية الامتثال لأحكام هذا الميثاق أو للسياسات المؤسسية أو المحلية أو التقيد بمبادئ نهج تيركس، فينبغي أن تسأل(ي) نفسك الأسئلة التالية

1 هل العمل قانوني؟

2 هل ينسجم هذا العمل مع قيم نهج تيركس؟

3 هل كنت سأكون فخوراً(ة) إن أنا قرأت عن تصرفاتي أو تصرفات أعضاء الفريق الآخرين في الصحف والجرائد؟ ماذا قد تظن بي عائلتي أو أصدقائي أو مديري أو زملائي من عناصر الفريق؟

4 هل العمل الذي أقوم به هو عمل مسؤول؟ هل العمل هو في صالح الشركة أم أنه سوف يضر بسمعتها؟

وإذا كان الجواب بالسلب عن أي من هذه الأسئلة، فلا تقدم(تقدمي) على العمل المعني. إذا استمرت الشكوك فعليك مراجعة فقرة «نهج تيركس في طلب المساعدة أو إثارة القلق» الواردة في الفصل الأول من هذا الميثاق.

انتهاكات الميثاق

قد تترتب علي عدم التقيد بأحكام الميثاق إجراءات تأديبية قد تصل إلى حد إنهاء عقد العمل. وقد تعتمد تيركس، تبعاً لما تراه مناسباً، إلى اتخاذ إجراءات أخرى لإعادة التدريب أو تعديل السياسات والإجراءات. قد تبادر تيركس كذلك إلى إنهاء خدمات المتعاقدين والاستشاريين وغيرهم ممن قد أسندت إليهم مهمة العمل لصالح تيركس أو تزويدها ببعض الخدمات، إذا ما أخل هؤلاء بالتقيد بأحكام هذا الميثاق.

لطلب المساعدة أو إثارة القلق



ضمن العوامل التي تجعل من تيركس مكان عمل ممتاز هو جو الدعم والثقة والمتبادلة. الغرض من الفصل التالي من الميثاق، أي نهج تيركس في طلب المساعدة أو إثارة القلق، هو ضمان ارتياح عناصر فريقنا للتعبير عن آرائهم وأفكارهم وطرح أسئلة وعرض أي دواعي قلق قد تراودهم. نرى بأن توفير سبل متعددة ومختلفة لعناصر فريقنا للحصول على الدعم والمساعدة أمر غاية في الأهمية.

سياسة الباب المفتوح

تتبنى تيركس ثقافة الباب المفتوح، بحيث يستطيع عناصر فريق العمل طلب المساعدة أو المشورة أو إثارة القلق دونما خوف من الانتقام. سوف تؤخذ كافة الأسئلة ودواعي القلق على محمل الجد وتعالج على وجه السرعة.

أين يمكنك طلب المساعدة

توفر تيركس العديد من السبل لعناصر الفريق الذين تراودهم تساؤلات أو دواعي قلق أو شكوك حول كيفية التعامل مع أو حل مشكلات مطروحة، وتشمل هذه السبل:

مديرك: يعتبر مديرك، في أغلب الحالات، أفضل ملجأ للحصول على إجابات شافية لأستلتك أو معالجة المشكلات ودواعي القلق.

الإدارة المحلية: إذا تعذر عليك مناقشة استفساراتك ودواعي قلقك مع مديرك، فيمكنك التحدث إلى عضو في فريق الإدارة المحلي.

المستشارة القانونية لسياسات العمل في موقع عملك: بمقدور المستشار القانوني لسياسات العمل التابعة لك مساعدتك في حل المشكلات ومعالجة دواعي القلق المتعلقة بسياسات العمل أو إرشادك إلى الشخص المناسب للإجابة عن استفساراتك.

الموارد البشرية: بمقدور مسؤول الموارد البشرية التابع لك مساعدتك في التعامل مع المسائل ودواعي القلق المتعلقة بالموارد البشرية وإرشادك إلى الشخص المناسب للإجابة عن استفساراتك.

فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال: يمثل أي عنصر في فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال في حد ذاته مرجعاً يمكنك اللجوء إليه في حال كانت لديك أسئلة أو راودك القلق أو اشتبهت بوجود انتهاك لهذا الميثاق أو للقانون أو سياسة تيركس، أو إذا راودك الشك بشأن الوجهة الصحيحة لطلب المساعدة.

خط المساعدة التابع لتيركس: خط المساعدة التابع لتيركس هو خط سري للمساعدة متوفر، على مدار 24 ساعة في اليوم، طوال أيام الأسبوع، لطرح الأسئلة وإثارة دواعي القلق. يمكنك الاتصال بخط المساعدة



الاتصال بخط المساعدة التابع لتيركس

رمز الاستجابة السريعة QR	
عبر الهاتف	يرجى العثور على رقمك هنا
تقديم بلاغ إلكتروني	Terex Global Intranet أو www.terex.com www.ethicspoint.com

باستعمال رمز الاستجابة السريعة QR أو عبر الهاتف أو عن طريق تقديم بلاغ إلكتروني باستعمال الخيارات أدناه:

الاتصال بخط المساعدة التابع لتيركس

يسهر على إدارة خط المساعدة التابع لتيركس طرف ثالث مستقل ويعمل فيه مختصون مدربون يتحدثون عدة لغات ومتوفرون للمساعدة على مدار الساعة والأسبوع.

يحق لك عند اتصالك بخط المساعدة التابع لتيركس إخفاء هويتك وسوف نحترم خيارك، إلا أننا نحثك على إدراج اسمك لأن ذلك يضمن التوصل إلى حل أسرع للمسألة المطروحة. كون/كوفي على يقين من أنه لا يتم إرسال المعلومات التي تقدمها(ينها) عند الاتصال بخط المساعدة التابع لتيركس إلى مديرك أو مديرتك العامة/رئيس الموقع أو أي عنصر آخر في الفريق تم ذكر اسمه في بلاغ خط المساعدة التابع لتيركس. عدد قليل فقط من عناصر فريق مؤسسة تيركس، مثل عناصر فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال والمستشارة القانونية العامة هم من يتوصلون بالمعلومات التي تقدمها(ينها) عبر خط المساعدة التابع لتيركس. يتم مراجعة وتحري جميع البلاغات المقدمة عبر خط المساعدة التابع لتيركس.

إذا كنت في بلد يقيد الاستخدام مجهول الهوية لخطوط المساعدة بموجب قوانين الخصوصية المحلية، فقد تكون القضايا التي تطرحها(ينها) عبر خط المساعدة التابع لتيركس بشكل يجعله يستقبل فقط البلاغات التي تتماشى من قوانين الخصوصية المحلية. في حال كانت لديك دواعي قلق خارجة عن نطاق ما تسمح القوانين بطرحه عبر خط المساعدة التابع لتيركس، فإننا نحثك على الاتصال بممثلك عن قسم الموارد البشرية أو أي عضو في فريق الإدارة أو أي عنصر في فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال.



أسئلة وأجوبة

قدمت بلاغاً عبر خط المساعدة التابع لتيركس ما الذي ينبغي علي فعله بعد ذلك؟ كيف أعرف إن كانت الشركة تتخذ إجراءات؟



اختبر(ي) نفسك

أنا خائف(ة) من تعرضي للانتقام إن أنا أبلغت عن ممارسات غير مشروعة. كيف لي أن أتأكد من أن مديري لا يستهدفني شخصياً بشكل يضر بمسيرتي المهنية؟ هل يعتبر أي فعل من هذه الأفعال دليلاً على الانتقام؟ اختر/اختراري كل ما يناسب.

يمنع الانتقام منعا باتاً

للتزم بتوفير بيئة تتيح لعناصر فريقنا طرح الأسئلة وإثارة دواعي القلق وكذا المشاركة في عمليات التحقيق من دون الخوف من الانتقام أو من إجراء وظيفي سلبي. قد تكون الإجراءات الوظيفية السلبية «انتقاماً عنيقاً»، من قبيل إنهاء عقد العمل أو العزل من المنصب أو التحويل أو إنزال الرتبة. كما أن تتركس لا تتسامح مع «الانتقام الخفيف»، من قبيل تشديد الرقابة أو المعاملة السيئة من طرف الزملاء أو تغيير عبء العمل أو كمّ المهام أو الإقصاء من المشاركة في المناسبات الاجتماعية.

تؤيد سياسة «منع الانتقام» الحازمة التي تتبناها الشركة التزامنا بمسؤولياتنا تجاهك، كعنصر جدير بالتقدير في فريقنا، وتجاه نهج تتركس. ومقابل التزامنا هذا فإن تتركس تتوقع وجود حسن النية في أي بلاغات أو دواعي قلق تعتقد(ين) أنها تستحق التحقيق فيها. سوف تتخذ بحق أي عنصر من عناصر الفريق، الذي يخالف سياسة عدم الانتقام، إجراءات تأديبية تشمل وتصل إلى إنهاء الخدمة، وذلك وفقاً للقانون المعمول به.

إذا كنت تعتقد(ي) أنك تتعرض(ين) إلى أعمال انتقام، بما في ذلك اعتقادك بتورط مديرك في هذه الأعمال، فينبغي الاتصال بقسم الموارد البشرية. إن لم ترتح/ ترتاحي إلى الاتصال بقسم الموارد البشرية، فإن هناك العديد من السبل الأخرى المتاحة أمامك، بما في ذلك خط المساعدة التابع لتتركس كما هو مبين في الصفحة 9 من الميثاق.

إزاء عناصر فريقنا وفي مكان العمل

نسعى لأن نكون مكان العمل الأفضل على مستوى القطاع وفقاً لتقديرات عناصر الفريق. يحدد الفصل التالي من الميثاق، نهج تيركس في التعامل مع عناصر فريقنا وفي مكان العمل، الدور المنتظر من كل واحد(ة) منا فيما يتعلق بسلوكنا الشخصي وبمعاملتنا للآخرين.

كيف يمنع عناصر الفريق حدوث إصابات خلال العمل



أساس متين



مناولة المواد
بعناية



عدم الإفراط
في استعمال القوة



طلب المساعدة للتعامل
مع الحرج



والإبلاغ عن الحوادث
وشبكة الوقوع



معرفة الأغراض
المتحركة



اتباع معايير
العمل الموحدة



ارتداء قفازات
على الدوام



إبعاد اليدين والأصابع
عن الآلات

الصحة والسلامة

سلامتك مهمة بالنسبة للعديد من الأشخاص: بما في ذلك عائلتك وزملائكم في العمل ومجتمعك المحلي. وبالنسبة لتيركس فإن السلامة تعتبر أسلوب حياة صرف، وذلك سواء كنت تعمل(ين) لدينا أو كنت من المزدودين أو مستخدمى معداتنا أو الممتنعين بخدمات شركتنا. جميع عناصر الفريق ملتزمون بمرافقتنا في مسيرتنا نحو تحقيق بيئة «خالية من الضرر»، كما أنهم يتحملون مسؤولية اتجاه بعضهم البعض في التطوير المستمر لتدابير السلامة. نلتزم بكافة قوانين السلامة ونؤمن بأن السلامة تستحق الأولوية المطلقة قبل كل شيء.



أسئلة وأجوبة

كيف أعرف إن كان وضع عمل يشكل خطورة؟

ندرك أن طبيعة عملنا والبيئة التي نشتغل ضمنها قد ينطويان على مخاطر تهدد صحة وسلامة العاملين في الشركة. يجب على عناصر الفريق أن يكونوا مطلعين على جميع معايير وقوانين وأنظمة السلامة التي تسري على عملهم ويتقيدوا بها. يتوجب على عناصر الفريق أن يحرصوا دوماً أثناء تأديتهم لعملهم على تجنب كافة المخاطر التي من شأنها أن تعرض سلامتهم أو سلامة الآخرين للخطر. بالإضافة إلى ذلك فإننا ننتظر من الجميع:

- **التوقف عن العمل** وطلب المساعدة من المشرفة المباشرة إذا تعذر التحكم في الخطر الذي تواجهه(ينه)، أو إذا تعذر عليك التقيد بتدابير تيركس بشأن سلوكيات الحفاظ على الحياة.
- **الإبلاغ عن** «الحوادث وشيكة الوقوع» لضمان التحكم في المخاطر مستقبلاً.
- **الجهر بالكلام والإبلاغ** أثناء اجتماعات الفريق الخاصة بالسلامة لضمان الإنصات إلى دواعي قلقك وفريقك. طرح الأسئلة لتحقيق فهم أعمق وللإنصات إلى وجهات نظر الآخرين.
- **المشاركة في حل** المشكلات المتعلقة بالسلامة والإسهام في تطوير تدابير السلامة، والمشاركة الفعالة في حصص التدريب والنقاش، وتقاسم معلوماتك حول السلامة للمساعدة في توعية الآخرين.
- **التدخل، وباحترام،** عند ملاحظة تورط أحد عناصر الفريق في وضع خطر وتزويده بملاحظات تقييمية للعمل بشكل آخر يضمن السلامة. في حال كنت أنت عنصر الفريق الذي يتلقى الملاحظات التقييمية، فتوخى (ي) الاحترام في الاستجابة لها.
- **أخبر(ي) مديرك أو** مسؤولة الصحة والسلامة وشؤون البيئة (HSE) أو ممثلك عن قسم الموارد البشرية أو أي عنصر آخر من عناصر جهاز الإدارة المحلي عن أي دواعي قلق قد تساورك بخصوص السلامة في العمل.



سلامتك أمر في غاية الأهمية. توقف(ي) عن العمل إذا بدا الوضع غير آمن أو إذا تعذر عليك التقيد بجمع معايير وقوانين وأنظمة السلامة السارية.

التنوع والمساواة والإدماج

تلتزم تيركس بجلب وتوظيف وتطوير والاحتفاظ بالموهب المختلفة على جميع مستويات اليد العاملة العالمية التابعة للشركة. تتجلى السمة المميزة لمكان العمل المثالي بالدرجة الأولى في تقدير مختلف أنواع التنوع، كالتنوع في النوع الاجتماعي والميول الجنسية والعمر والعرق والأصل والجنسية و/أو الهوية الوطنية والمعتقد وغير ذلك. نقدر المواهب والمهارات والثقافات والخبرات المميزة التي يجلبها عناصر فريقنا معهم إلى مؤسستنا. فهذا التنوع الغني يمكننا من تحقيق نتائج تجارية قوية وتحقيق الذات.

التنوع في حد ذاته لا يكفي. لذلك فنحن نسعى إلى توكي النزاهة والحياد في قراراتنا وضمان الإنصاف في مكان عملنا. كما نعي أن التنوع دون الإدماج لن ينجح. نرغب في خلق بيئة يشعر فيها عناصر فريقنا بالانتماء والتشجيع. ندرب قياداتنا على السلوكيات المدمجة وعلى تقديم الدعم لعناصر فريقنا عبر برامج توجيه وإشراف. يسرنا تقديم مجموعات التقارب التابعة لتيركس لجميع عناصر الفريق حول العالم. مجموعات التقارب هي طريقة فعالة بالنسبة لعناصر الفريق للتفاعل وتبادل الأفكار وتطوير العلاقات المهنية والدعم المتبادل والازدهار. للمزيد من المعلومات ولمعرفة كيفية التسجيل، يرجى زيارة صفحة الشبكة الداخلية لميرسك الخاصة بالتنوع والإنصاف والإدماج أو الاتصال بفريق التنوع.

في نهاية المطاف فإننا نطمح إلى بلوغ درجة من التنوع تقارب درجة التنوع التي نشهدها بين صفوف زبائننا والأسواق التي نقوم بخدمتها والمجتمعات المحلية التي نعيش ونعمل فيها. نعتقد جازمين بأن تعزيز التنوع والإدماج سوف يمكّننا من تقوية نجاح تيركس في الأسواق ورفع من قدرتنا على الإبداع، وجعلنا أكثر استجابة لاحتياجات زبائننا. كما أنه سوف يرفع من قيمة أسهم الشركة ويجعل شركتنا حقاً مكان العمل الأفضل في أعين عناصر فريقنا.



نطمح إلى بلوغ درجة من التنوع تقارب درجة التنوع التي نشهدها بين صفوف زبائننا والأسواق التي نقوم بخدمتها والمجتمعات المحلية التي نعيش ونعمل فيها.

التمييز والمعاملة المنصفة

ينبغي في مكان العمل المثالي أن يوفر بيئة عمل إيجابية يحظى كل فرد فيها بمعاملة قائمة على الاحترام وصور الكرامة والإنصاف. لا مكان في شركتنا للتمييز ضد أو الانتقام من عناصر الفريق أيًا كانت الدوافع. ينبغي لعلاقات العمل في شركتنا أن تعكس التزامنا بقيم المعاملة المنصفة والاحترام، كما ينبغي أن تتسم تصرفاتنا ومعاملتنا بالمهنية وتكون متحررة من كل أشكال الانحياز والأحكام المسبقة.

نتبنى لدى تيركس ثقافة تعتمد على الأداء. وهذا يعني أن الأداء الفردي و/أو المؤهلات المهنية هما المعياران الوحيدان المعتمدان في توظيف وترقية ومعاملة عناصر فريق تيركس.

لمزيد من المعلومات حول التزام تيركس بتكافؤ فرص العمل، يرجى الاطلاع على سياسة تيركس بشأن تكافؤ فرص العمل ومكافحة المضايقة. إذا كنت تعتقد (ين) بتعرضك للتمييز على نحو يخالف سياسة الشركة، مما في ذلك أعمال الانتقام، فيرجى الاتصال بمديرك. إذا وجدت حرجًا في ذلك أو شككت في تورط مديرك في

سوء السلوك هذا، فإن هناك موارد أخرى عديدة يمكنك اللجوء إليها. ستجد (ين) معلومات الاتصال بهذا الخصوص في الفصل نهج تيركس في طلب المساعدة أو إثارة القلق من الميثاق، وكذلك في سياسة تيركس بشأن تكافؤ فرص العمل ومكافحة المضايقة.

المضايقة والتنمر والعنف في مكان العمل

لا مكان في تيركس لثقافة المضايقة والتنمر والعنف أيًا كان شكله، سواء في موقع العمل أو خارجه، كرحلات العمل والاجتماعات و/أو مختلف المناسبات الاجتماعية ذات الصلة بالعمل. نفس معايير السلوك التي تنطبق على عناصر فريق تيركس تنطبق كذلك على عموم الناس الذين تربطنا بهم علاقات العمل، كوكلاء البيع خارج الشركة والاستشاريين والزبائن.

يقصد بالمضايقة أي سلوك يوئد لدى الآخرين شعورًا بعدم الارتياح أو بأنهم غير مرغوب بهم، أو يرمي إلى تخويفهم أو إعاقتهم عن أداء عملهم بالشكل المطلوب. قد تتخذ المضايقة أشكالًا شتى، كالتهرش اللفظي أو غير اللفظي أو

الجسدي أو الجنسي. ومن الأمثلة على ذلك التنميط السلبي والترويع والتندر المهين وتداول أو نشر مواد تخدش الحياء العام. يشمل التحرش مجموعة من أنماط السلوك تتباين فيما بينها من حيث درجة الحدة، وذلك كمحاولات التقرب غير المرغوب أو التعليقات المهينة أو المزاح غير المهذب أو المضايقات اللفظية أو الإهانات الوقحة.

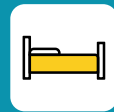
نحث عناصر الفريق بالمبادرة من دون تردد لإبلاغ رؤسائهم عن أي مخاوف تتناهم إزاء أعمال المضايقة أو التنمر أو العنف الصريحة أو المشتبه فيها. إذا وجدت حرجًا في ذلك أو شككت في تورط مديرك في سوء السلوك هذا، فإن هناك موارد أخرى عديدة يمكنك اللجوء إليها. ستجد (ين) معلومات الاتصال بهذا الخصوص في الفصل نهج تيركس في طلب المساعدة أو إثارة القلق من الميثاق، أو في سياسة تيركس بشأن تكافؤ فرص العمل ومكافحة المضايقة.



نكت مهينة أو ألقاب
أو قدح ودم



يلفضا دابنًا!



طلب/ مطالبة
بخدمات جنسية



نقد ظالم أو لاذع
أو متواصل



ترويع أو تهديدات
أو إيذاء بدني



صور غير لائقة

أو
يبدو كما
لو أن

أو
تشعر (ين)
كما لو أن

إن بدت
تصرفاتك كما
لو أن



ملاحظات قاسية
وتحقير وإهانات



ملاحظات عن المظهر



نشر إشاعات كيدية



لمس دون دواع



سلوك عدواني



تعقب وملاحظة
أو تحديق بشهوة

استفسارات الجمهور ووسائل الإعلام

إن للتواصل مع الأوساط الإعلامية وغيرها من الجهات الخارجية أهمية كبيرة، ويمكن أن يكون له أثر واضح على نشاطنا التجاري وعلى سمعة تيركس. ومن المهم جدًا أن تكون اتصالات ورسائل الشركة منسجمة مع بعضها البعض ودقيقة ومسؤولة وتلتزم بالقوانين والأنظمة المعمول بها وتتسم بالمهنية. ولهذا الأسباب يجب على عناصر الفريق غير المخولين إحالة أي طلب يتضمن التماس معلومات مالية أو داخلية أو أي معلومات أخرى عن الشركة إلى فريق تيركس لإدارة علاقات المستثمرين وفقًا لإرشادات تيركس بشأن الاتصالات الخارجية.



اختبر (ي) نفسك

من المقرر أن أقوم باختبار ذراع رافعة لمنصة عمل هوائية. عندما يكون ذراع الرافعة ممتدًا سوف أحصل على رؤية ممتازة من فوق مرافق ومقر تيركس. هل بإمكانني أن ألتقط صورة بهاتفني الذي من على ذراع الرافعة وأنشر الصورة على وسائل التواصل الاجتماعي؟



السلوك الشخصي، بما في ذلك وسائل التواصل الاجتماعي

إن طموح شركتنا بأن تكون مكان العمل الأفضل على مستوى القطاع، يفرض قدرًا من الالتزام على كل واحد منا وفي كل الأوقات. لسلوكنا الشخصي أثر مباشر على سمعة تيركس، ولا ينبغي مطلقًا النظر إليه على أنه أمر بديهي. إن أسلوبنا في التصرف في موقع العمل وفي مختلف الحالات والمواقف المتصلة بعملنا، بما في ذلك رحلات العمل والاجتماعات والمناسبات الاجتماعية المرتبطة بالعمل، ينعكس انعكاسًا مباشرًا على سمعة شركتنا. ينتظر من كل عنصر من عناصر الفريق اتباع الميثاق وتوخي حسن التقدير في قراراته وتصرفاته. ذلك لأن كل عنصر في فريق العمل يمثل تيركس.

ينبغي كذلك توخي العناية والحذر عند تواجده على شبكة الإنترنت وفي مشاركاتك في المنتديات الإلكترونية أو المواقع وشبكات التواصل الاجتماعي الأخرى. لمزيد من المعلومات حول استخدام وسائل التواصل الاجتماعي، يمكنك الاطلاع على إرشادات استخدام الوسائل الاجتماعية لعناصر فريق تيركس.

تعاطي الكحول أو المخدرات

يشكل الأفراد العاملون تحت تأثير المواد المخدرة أو غير المشروعة خطرًا على صحة وسلامة، ليس فقط أنفسهم، ولكن أيضًا كل من يعمل معهم أو بالقرب منهم. وهذا يتعارض مباشرة مع أهداف الشركة للحفاظ على بيئة عمل تطيعها السلامة وتسود فيها روح الإنتاجية. لذلك فإن تيركس تمنع منعًا باتًا حيازة أو تعاطي أو تناول أو اقتناء أو توزيع أو صناعة أو الوقوع تحت تأثير الكحول أو أي مواد مخدرة أو محظورة، أو بيعها في مواقع عمل الشركة أثناء مزاولة العمل أو أداء المهام. يسمح بالتناول المعتدل للكحول خلال بعض مناسبات العمل في الشركة، حيث تقوم الشركة بتوفير مشروبات كحولية وفق ما هو متعارف عليه في الثقافة المحلية وبعد الحصول على موافقة صريحة من المديرية العامة أو المشرف على الموقع. في حين أنه يسمح بتناول العقاقير الطبية أو الأدوية الأخرى فقط إن لم تؤثر على قدرة عنصر الفريق على التمييز وتأدية العمل بشكل آمن.

نهج تيركس

إزاء زبائننا وفي السوق



نبذل قصارى جهدنا كي نجعل شركتنا، إلى جانب كونها أفضل مكان للعمل، الشركة الأكثر استجابة للزبائن على مستوى القطاع ووفق تقييم الزبائن أنفسهم. تقوم رؤيتنا التي تحفزنا في عملنا وتدفع خطانا إلى الأمام، على تقديم حلول من شأنها أن توفر لزبائننا مستوى عالٍ من الإنتاجية والعائد على الاستثمار. وسوف نحقق هذه الأهداف من خلال المنافسة الشريفة، مع التزام أعلى معايير النزاهة، في جميع الأسواق التي تنشط فيها الشركة. يحدد الفصل التالي من الميثاق، نهج تيركس إزاء زبائننا وفي السوق، ما ينتظر من كل فرد منا القيام به لأجل تحقيق هذه الأهداف.

«نلتزم بتوفير منتجات آمنة وعالية الجودة، وتصميم وتصنيع منتجات تستجيب للمعايير المطبقة وتفوقها».



اختبر (ي) نفسك

غير موزع سنة التصنيع على شريحة الرقم المتسلسل لتيركس موهماً الزبون بأنه يشتري آخر طراز. هل هذه مشكلتنا علمًا أن الموزع هو من قام بالتغيير وليس تيركس؟



الالتزام بجودة وسلامة المنتجات

إن حرصنا على القيام بدور مسؤول في مجتمعنا يتطلب منا توفير منتجات عالية الجودة توفر درجة كبيرة من السلامة والأمان في استعمالها المنشود. ويشمل ذلك الالتزام بتصميم وتصنيع منتجات تستجيب لجميع المعايير والأنظمة المطبقة في أسواقها وتفوقها.

التعامل التجاري النظيف

نمارس نشاطنا التجاري في الأسواق بنزاهة ونخوض المنافسة على أساس كفاءة ومزايا المنتجات التي نصنعها والخدمات التي نقدمها. نلتزم بالنزاهة والإنصاف في تعاملنا مع زبائننا ومزودينا وعناصر فريقنا وموزعينا وشركائنا التجاريين ومنافسينا وغيرهم من أصحاب المصلحة. لا ينبغي أبدًا لعناصر الفريق تحريف الحقائق أو حجب المعلومات أو استغلال معلومات سرية أو اللجوء إلى التلاعب والاحتيال للحصول على مكاسب غير مشروعة أثناء مزاوله أعمالهم التجارية بالنيابة عن تيركس.

المنافسة الشريفة ومحاربة الاحتكار

نراعي ونندعم كافة القوانين المنظمة للمنافسة الشريفة ومحاربة الاحتكار في مختلف الأسواق التي نمارس فيها نشاطنا التجاري. تختلف قوانين المنافسة الشريفة ومحاربة الاحتكار من بلد لآخر، غير أنها تشترك جميعها في منع المتنافسين من إبرام اتفاقات من شأنها إعاقة أو تقييد أو تشويه الممارسات العملية للمنافسة الشريفة.

يجب على جميع عناصر فريق تيركس، وكذا كافة الأطراف الثالثة التي تعمل نيابة عن تيركس، التقيد التام بنصوص تلك القوانين وروحها. وهذا يعني أنه يحظر على عناصر فريق تيركس ما يلي:

- التعاون مع المنافسين لتثبيت الأسعار أو تقاسم الأسواق أو الزبائن؛ و
- فرض أو إملة أو ضبط أسعار إعادة البيع التي يحددها موزعو تيركس أو زبائن آخرون.

في الحالات التي يزداد فيها احتمال التعامل المباشر لعناصر الفريق مع بعض المنافسين، كما في المعارض التجارية أو في لقاءات عقد اتفاقيات أو مؤتمرات الجمعيات التجارية، أو غيرها من الأحداث على مستوى القطاع، يتوجب تفادي

أي مظهر من مظاهر السلوك غير اللائق مع المنافسين. فقد يتم إساءة فهم حتى المحادثات أو التصرفات العادية وتأويلها تأويلًا غير صحيح.

إن انتهاك قوانين المنافسة الشريفة ومحاربة الاحتكار من شأنه أن يقود إلى الملاحقة الجنائية، وكذلك إلى فرض غرامات مالية بالغة. إذا كانت لديك استفسارات أو كنت ترغب (ين) في الحصول على مزيد من المعلومات، فيرجى الاتصال بقسم الشؤون القانونية التابع لتيركس.

عندما يتعلق الأمر بأعضاء مجلس إدارة مؤسسة تيركس فإن أحكام هذا الفصل تنطبق على قبول أو تقديم الهدايا والوجبات ودعوات الترفيه والرحلات والإقامة، في إطار المهام التي يقومون بها نيابة عن تيركس.

هناك قواعد استثنائية خاصة تنطبق على تقديم مجاملات العمل إلى المسؤولين الحكوميين. وهذه القواعد تمثل حمصية قوانين عديدة في مختلف بلدان العالم والتي تختص جميعها بمحاربة فساد المسؤولين الحكوميين. يشمل مصطلح «الموظف الحكومي»، في معناه الواسع، لكنه لا ينحصر في الأشخاص الذين يعملون لصالح المؤسسات الحكومية أو العسكرية، أو أي حزب سياسي، كما يشمل أيضاً الموظفين الذين يعملون في الهيئات المملوكة من قبل أو الخاضعة للدولة أو أي عضو من العائلة الملكية. إن تقديم مجاملات العمل إلى موظف حكومي، أو استلامها من موظف حكومي، يتطلب بالضرورة موافقة خطية من أحد عناصر فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال، حتى وإن كانت تلك المجاملات جزءاً من صفقة تجارية تعاقدية. للمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على قواعد مؤسسة تيركس لمجاملات العمل الخاصة بالمسؤولين العموميين.

هناك كذلك قواعد استثنائية خاصة تسري على تقديم مجاملات العمل لأي زبون من الصين لأن الكثير من الهيئات تكون مملوكة من قبل الدولة أو خاضعة لها. على عناصر الفريق، أينما وجدوا، اتباع سياسة تيركس بشأن مجاملات العمل. الخاصة بالزبائن الحكوميين والخواص من الصين.

إذا كانت لديك استفسارات، أو كنت ترغب (ين) في الحصول على مزيد من المعلومات حول تقديم أو قبول مجاملات العمل، يرجى الاطلاع على سياسة مؤسسة تيركس بشأن الهدايا ودعوات الترفيه أو الاتصال بأحد عناصر فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال.



«عند قبول أو تلقي الهدايا، ينبغي اتباع قيم نهج تيركس وقواعد شركتنا.»

مجاملات العمل- الهدايا، الوجبات، دعوات الترفيه، الرحلات والإقامة

في بعض الأحيان وعند السعي إلى إقامة أو تعزيز علاقات العمل أو التعبير عن تقدير لهذا الطرف أو ذاك، قد يحدث أن نقدم أو نقبل بعض المجاملات الترفيهيه أو الهدايا ذات الصلة بالعمل. ومن المهم في هذه الحالات أن نعي القواعد جيداً ونتجنب حتى مجرد الظهور في مواقف سلوكية مشبوهة مع الزبائن أو المزودين أو أية أطراف أخرى تربطنا بها علاقات عمل. ومن المتعارف عليه على نطاق واسع أن مجاملات العمل قد تشمل، لكنها لا تنحصر في، الهدايا والوجبات والرحلات والإقامة ودعوات الترفيه. تنطبق سياسة مؤسسة تيركس بشأن الهدايا ودعوات الترفيه على جميع عناصر فريق تيركس، وهي تحدد شروط الموافقة على تقديم أو قبول مجاملات العمل.

التعاملات التجارية والعلاقات مع الموردین

نعمل على اختيار مزودينا موضوعية بناءً على معايير كالأمانة والجودة وسرعة التسليم، والتكلفة الإجمالية للخدمة وسمعة المزود. نبنى علاقاتنا مع المزودين على قاعدة التعامل المنصف والاحترام المتبادل. نقيم العلاقات التجارية مع المزودين الذين يشاركوننا معاييرنا العالية فيما يخص سلوك العمل وعلى أساس الاستقلالية والندية. نتوقع من مزودينا إثبات التزامهم الذي لا يتزحزح بصحة وسلامة مشغليهم والعمل وفق قوانين حماية حقوق الإنسان والامتثال لميثاق السلوك المهني لميرسك الخاص بالمزودين.

تذكر(ي) دوّمًا الأمور المسموح بها والأمر غير المسموح بها التالية:

مجاملات العمل المسموح بها

✓ ينبغي قبول أو تقديم مجاملات العمل فقط في حال خضوعها لأحكام هذا الميثاق والقوانين وغيرها من سياسات تيركس.

✓ يجب أن تكون مجاملات العمل مناسبة للظرف الذي تقدم فيه.

✓ ينبغي دوّمًا الاستعانة بحسن التقدير عند قبول أو تقديم مجاملات العمل ذات الطابع الترفيهي.

✓ قبل تقديم هدية ينبغي التساؤل إن كان الأمر يتعلق بمسؤول حكومي.

✓ ينبغي على عناصر الفريق المخولين بشراء سلع أو خدمات، توخي درجة عالية من الحذر فيما يخص قبول مجاملات العمل، وذلك حرصًا على ألا يظهروا مظهر مشبوه أو غير لائق.

مجاملات العمل غير المسموح بها

✗ لا يجوز في أي حال من الأحوال تقديم أو قبول الهدايا النقدية أو ما يكافئها (مثل بطاقة أميريكان إكسپرس أو فيزا أو ماستركارد أو بطاقات الهدية أو شهادات الهدية أو بطاقات التسوق) أو أي نوع آخر من البطاقات التي تقبل التحويل إلى نقود.

✗ لا يجوز في أي حال من الأحوال قبول مجاملات العمل الباذخة أو المفرطة في السخاء.

✗ لا يجوز في أي حال من الأحوال تقديم أو قبول أو المشاركة في الأنشطة الترفيهية المنافية للأخلاق العامة أو ذات الطابع الجنسي الصريح، أو ما إلى ذلك من ممارسات مسيئة لسمعة تيركس.

✗ لا يجوز في أي حال من الأحوال طلب مجاملات عمل من المزودين.

✗ لا يجوز في أي حال من الأحوال قبول أي من مجاملات العمل التي من شأنها أن تؤثر أو تعطي انطباعًا بأنها قد تؤثر في قرارك أو رأيك في أمور متصلة بالعمل.



قائمة التحقق من الهدايا أو فرص الترفيه

هل تفكر(ين) في تقديم هدية أو فرصة ترفيه إلى زبون؟

✓ إذا كان تقديم هدية أو فرصة ترفيه يتطلب الحصول على موافقة طبقًا لنص سياسة مؤسسة تيركس بشأن الهدايا والترفيه أو غيرها من سياسات تيركس، فهل حصلت على موافقة بهذا الخصوص؟

✓ هل الهدية أو فرصة الترفيه التي تقدمها(ينها) تلائم منصب زبونتك في الشركة؟

✓ هل سيتم النظر إلى الهدية أو فرصة الترفيه التي تقدمها(ينها) على أنها التفتاة طيبة تعبر عن التقدير، بدل اعتبارها رشوة؟

✓ هل سيتم تقديم الهدية أو فرصة الترفيه علانية وبطريقة تضمن الشفافية؟

إذا أجبت بكلًا عن أي من هذه الأسئلة، فهذا يعني بأن هديتك أو فرصة ترفيهك قد تكون غير لائقة. للحصول على مزيد من الدعم والمساعدة، ينبغي الاتصال بمديرتك أو المستشار القانوني لسياسات العمل في موقعك أو أي عنصر في فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال.



اختبر (ي) نفسك

يحتاج موقعنا إلى رخصة من الحكومة المحلية. أخبرني موظف في الحكومة المحلية بأن الحصول على الرخصة قد يستغرق ثلاثة أشهر، لكن إن أنا دفعت مبلغًا بسيطًا، فإنها ستكون جاهزة خلال أسبوع واحد فقط. هل ينبغي أن أدفع المبلغ؟

لا تتغاضى تيركس أبدًا، وتحت أي ظرف كان، عن تقديم أو الترخيص بتقديم أو قبول الرشاوي أو الإكراميات أو الدفعات الميسرة أو أي شكل من أشكال الدفعات المالية غير المشروعة بقصد إبرام صفقة جديدة أو الحفاظ على صفقات موجودة أو لأي سبب آخر يتعلق بالنشاط التجاري للشركة. لمزيد من المعلومات التفصيلية، يرجى الرجوع إلى سياسة مؤسسة تيركس العالمية بشأن مكافحة الفساد.

لا يجوز لك في أي حال من الأحوال قبول أو تقديم، أو التعهد بتقديم، أي شيء من شأنه أن يفسر على أنه محاولة للتأثير بشكل غير مشروع في سير إحدى الصفقات التجارية أو الحكومية. إن الاستعانة بطرف ثالث للقيام بمهام لا تستطيع تيركس نفسها القيام بها، هو أمر ممنوع.

عند قيام طرف ثالث، كالكلاء أو البائعين أو الموزعين أو تجار التجزئة أو الوسطاء أو وكلاء الشحن، بمتابعة أعمال تيركس في السوق، فإن تيركس تتحمل بطبيعة الحال المسؤولية القانونية عن الأعمال التي يقوم بها ذلك الطرف الثالث. وقبل أن تبادر شركة من شركات تيركس إلى إقامة علاقات تجارية جديدة مع أي من الزبائن أو الموزعين أو غيرهم من الوسطاء، يجب إجراء مراجعة دقيقة لملكية وسمعة الطرف الثالث المعني وفق إجراءات تيركس الخاصة بالعناية الواجبة لتقييم السمعة. للمزيد من المعلومات عن إجراءات تيركس الخاصة بالعناية الواجبة لتقييم السمعة، يرجى مراجعة قواعد مؤسسة تيركس للتعامل التجاري مع الأطراف الثالثة.

يجب عليك، في حال تم طلب رشوة أو إكرامية منك أو تم عرضها عليك، الاتصال مباشرة بمديرتك وأي عنصر في فريق شؤون الأخلاقيات والامتثال أو أي وكيل قانوني في قسم تيركس للشؤون القانونية.

الفساد ممنوع

لقد اخترنا أن تكون شركتنا رائدة في سلوكها الأخلاقي ونرفض ممارسة الرشوة أو أي عمل من أعمال الفساد الأخرى لتحقيق مصالح الشركة. نلتزم بكافة القوانين التي تمنع الفساد. تعرّض الشركات المشاركة في أنشطة متعلقة بالرشوة والفساد، مع موظفيها الذين يفعلون الشيء نفسه، إلى خطر الملاحقة الجنائية وغرامات مالية ضخمة. وبالإضافة إلى المخاطر، فإن المشاركة في أعمال الفساد مضرّة بأعمال الشركة. فالشخص الذي يتسلم دفعات مالية غير مشروعة سوف يتوقع الحصول مستقبلًا على رشاوي، والتي قد تكون في غالب الأحيان أعلى بكثير. نؤمن لدى تيركس إيمانًا راسخًا بأن العمل بالشكل الصحيح والسليم هو ميزة تنافسية في حد ذاته وبأن المكاسب قصيرة الأجل المحققة عن طريق الرشاوي لا تساوي شيئًا أمام الأثر السيء طويل الأمد على سمعتنا وأعمالنا.



نلتزم بكافة القوانين التي تحظر الرشوة وغيرها من أعمال الفساد. تتبنى تيركس سياسة اللاهواة مع الفساد التجاري منه أو الحكومي.



غسيل الأموال ممنوع

تزاول تيركس الأعمال التجارية عبر الأنشطة التجارية المشروعة فقط وبالأموال المتأتية من المصادر المشروعة. تلتزم تيركس بمكافحة غسيل الأموال في البلدان التي لنا فيها حضور تجاري.

تتم عملية غسيل الأموال عندما يعمد المجرمون أو الإرهابيون أو تجار الأسلحة أو المخدرات الممنوعة، أو غيرهم إلى إخفاء حركة مصادر الأموال غير المشروعة عبر أنظمة مالية. قد يشمل غسيل الأموال عملية واحدة أو مجموعة من العمليات، والتي تبدو بعد إتمامها مشروعة. تشمل أمثلة عن العمليات المشبوهة الدفعات إلى حسابات خارجية، أو الدفعات بواسطة عملات مختلفة، أو الدفعات النقدية، أو طلبات سداد دفعات زائدة أو دفعات إلى أو عن طريق طرف خارجي أو من مصادر متعددة.

إذا اشتبهت في حدوث عملية مشبوهة أو طلب منك المشاركة فيها، فينبغي الاتصال بمديرك، أو رئيسك في القسم المالي أو أي عنصر في فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال قبل المضي قدمًا. أي شخص ينخرط في عمليات غسيل الأموال لا يسئ فقط لسمعة الشركة، وإنما ينتهك القانون ويعرض نفسه وتيركس كذلك لعقوبات ومخالفات مدنية أو جنائية.

تلتزم تيركس بمكافحة غسيل الأموال في البلدان التي لنا فيها حضور تجاري.

ضوابط التصدير، والقيود التجارية، والعقوبات الاقتصادية

إن مزاولتنا نشاطنا التجاري بنزاهة وإنصاف تعني أنه علينا أن نلتزم أيضًا بجميع قوانين مراقبة ضوابط التصدير المعمول بها وبكافة القيود التجارية النافذة. بإمكان قوانين ضوابط التصدير والعقوبات الاقتصادية:

تقييد التصدير (وإعادة التصدير) إلى بلدان معينة وأفراد معينين و/أو هيئات أخرى معينة؛

فرض قيود على استيراد السلع التي يعود منشؤها إلى بلدان معينة أو على التداول في تلك السلع؛

منع تصدير (وإعادة تصدير) السلع أو الخدمات المصممة خصيصًا لغرض الاستخدامات العسكرية، أو المعدلة خصيصًا لهذا الغرض، إلى بلدان معينة؛ و/أو

تقييد التصدير أو إعادة التصدير إذا تبين أن الاستخدام النهائي يتصل بالأسلحة الكيميائية أو البيولوجية، أو التجهيزات النووية، أو بتصميم أو تطوير أو بناء أو تشغيل أو صيانة محطة نووية أو مفاعل أو أي نشاط نووي آخر؛ أو بانتشار أي نوع من أنواع أسلحة الدمار الشامل أو أنظمة إطلاق أسلحة الدمار الشامل (مثل بعض الصواريخ، أو القذائف أو الطائرات من دون طيار).

على جميع شركات تيركس وعناصر فرقها على الصعيد العالمي الامتثال لسياسة مؤسسة تيركس للرقابة على الصادرات والعقوبات التجارية. ينبغي أن تضع (ي) نصب عينيك أن قوانين ضوابط التصدير الأمريكية تفرض قيودًا محددة على

لا تنطبق قوانين ضوابط التصدير على شحن القطع أو المعدات من بلد إلى آخر فحسب. فهي تنطبق كذلك على:

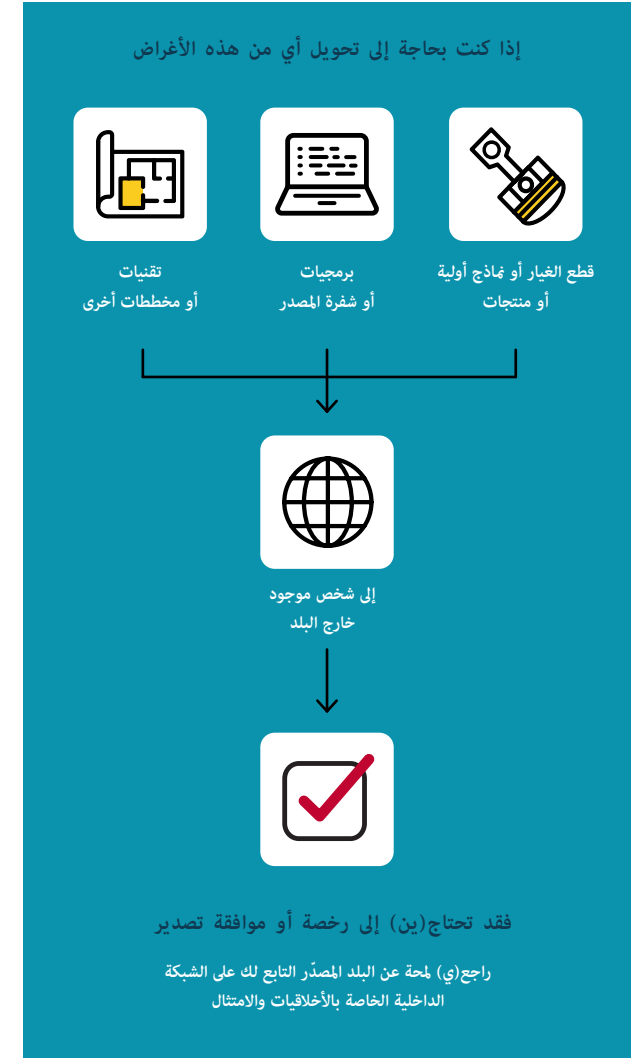
- نقل التكنولوجيا (بما في ذلك الصور الفوتوغرافية)؛
- الضمان وأعمال الصيانة؛
- المعاملات والأنشطة فيما بين أقسام الشركة المختلفة؛
- السفر الدولي (في إطار العمل أو الإطار الشخصي)؛
- زيارة المنشآت الصناعية من طرف أفراد من الخارج؛
- المعاملات المالية؛ و
- أية أنشطة أخرى عابرة للحدود الدولية (دلائل المستخدمين والهدايا وما إلى ذلك).



قد تشمل القيود التجارية كذلك المقاطعات التجارية. المقاطعة التجارية تعني رفض التعامل التجاري مع بعض الأفراد أو الشركات، وتفرض غالبًا بسبب مكان وجودها، كوسيلة للاحتجاج أو الإيجار. تنظم القوانين الأمريكية كيفية استجابة الشركات الأمريكية، وفروعها والمشروعات المشتركة المملوكة بحصة الأغلبية أو التابعة لها، للمقاطعة التي تشمل بلدانًا أخرى. تمنح هذه القوانين عمومًا التعاون مع المقاطعات الدولية التي لم تقرها الحكومة الأمريكية (من قبيل المقاطعة العربية الإسرائيلية)، وتلزم بأن يتم إبلاغ الحكومة الأمريكية عن أي طلبات واردة فيما يخص الانخراط في هذه المقاطعة. قد يتم إدراج طلبات المشاركة في المقاطعة التجارية في العقود، وفي الأحكام والشروط، بل وحتى في خطابات الاعتماد. يجب على عناصر فريق تيركس إبلاغ المسؤول الأعلى لشؤون الأخلاقيات والالتزام التابع لتيركس عن جميع الطلبات التي يتلقونها بخصوص المشاركة في مقاطعة دولية، كما يمنع عليهم قبول المشاركة في مقاطعات دولية بدون موافقة خطية مسبقة من المسؤول الأعلى لشؤون الأخلاقيات والالتزام التابع لتيركس أو المستشار القانوني العام لتيركس.

الشركات الأمريكية، وكذا على المواطنين الأمريكيين وعلى المقيمين الأمريكيين الدائمين، بغض النظر عن البلد الذي يشتغلون منه. تنطبق قوانين وأنظمة ضوابط التصدير الأمريكية كذلك على المعاملات التي تتم عبر الشركات الفرعية غير الأمريكية التابعة لتيركس ومشروعاتها المشتركة المملوكة أو التابعة في معظمها لتيركس.

لدى كثير من البلدان الأخرى التي تقوم تيركس بالتصدير من خلالها أيضًا قوانينها الخاصة بضوابط التصدير. يتوجب على عناصر فريق تيركس المشاركين في أي وجه من وجوه التصدير اتباع والإلمام بقوانين البلد المعين التي تنطبق عليهم، بالإضافة إلى أحكام هذا الميثاق. يرجى الاطلاع على البيانات الموجزة لكل بلد بخصوص ضوابط التصدير والعقوبات التجارية لأجل معرفة بيانات البلد التي تنطبق عليك.





اختبر(ي) نفسك

أي من عناصر الفريق يخضع لقوانين ضوابط التصدير والعقوبات التجارية وسياسة تيركس ذات الصلة؟

يتم تغيير قائمة البلدان والأشخاص والجهات المفروضة عليها عقوبات اقتصادية أو التي تتطلب تراخيص تصدير خاصة، من وقت إلى آخر. تعد انتهاكات قوانين ضوابط التصدير والقيود التجارية والعقوبات الاقتصادية ذات خطورة وقد تقود إلى الملاحقة الجنائية وكذا إلى فرض عقوبات مالية جسيمة. بالإضافة إلى ذلك فإن إشراك طرف ثالث، من قبيل الموزعين، أو الوكلاء أو وكلاء الشحن، لإتمام صفقة بالنيابة عن تيركس، والتي من شأنها أن تنتهك هذه القوانين أو القيود أو العقوبات، يعد خرقاً للقانون.

إذا ساورك الشك بشأن صفقة ما أو كانت لديك أية استفسارات حول قوانين ضوابط التصدير أو القيود التجارية أو العقوبات الاقتصادية التي قد تخضع لها تلك الصفقة، فعليك بمراجعة الفصل المعنون «ضوابط التصدير والامتثال للضوابط التجارية» والمتاح على الشبكة الداخلية العالمية لتيركس. وإذا ما بقي في نفسك شيء من الشك، فعليك إيقاف الصفقة والاتصال مباشرة بأحد عناصر فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال.

إزاء شركتنا ومساهمينا



لسنا مستعدين في شركتنا للتضحية بالنزاهة من أجل تحقيق الربح تحت أي ظرف من الظروف. سوف لن نتغاضى عن الأمور والحالات التي تثار حولها الشكوك. يوضح الفصل التالي من هذا الميثاق، نهج تيركس إزاء شركتنا ومساهمينا، ماهية الدور المنتظر من عناصر الفريق في سعينا لأن نكون الشركة الأكثر تحقيقاً للعائد على مستوى القطاع وفقاً لقياس معيار العائد على رأس المال المستثمر (ROIC)، دون التفريط في قيم نهج تيركس.



اختبر(ي) نفسك

لدينا حاوية لمخلفات بقيت من معدات قمنا بإصلاحها لأحد الزبائن. ولأن زبائننا لا يريدون هذه المخلفات، اتصلنا بتاجر في الخرقة المعدنية ليشتريها منا. بما أن الخرقة لم ترد في دفاترنا، فلمن تعود الأموال المحصل عليها من تاجر الخرقة؟

المحاسبة ورفع التقارير المالية والرقابة الداخلية

تتركس مطالبة بتقديم تقارير تتضمن معلومات حول واقع الشركة ونشاطاتها التجارية ونتائجها المالية إلى الهيئة الأمريكية للأوراق المالية والبورصات، وكذا إلى الهيئات الحكومية الأخرى المتعددة حول العالم.

يعول مساهمون والمستثمرون المرتقبون أيضاً على تقاريرنا. ولضمان صحة ودقة هذه التقارير، نعتد نظاماً من السياسات المحاسبية وآليات الرقابة الداخلية والإفصاح عن المعلومات.

نلتزم الأمانة والدقة في تسجيل وتوثيق بيانات الأعمال، ولن نلجأ يوماً إلى التلاعب بالمعطيات أو التكتم على أي منها. يجب أن تعكس جميع دفاتر تيركس وسجلاتها المالية واقع أصول الشركة والتزاماتها القانونية وإيراداتها والتكاليف والنفقات بما يتفق مع المبادئ المحاسبية المتعارف عليها في الولايات المتحدة (GAAP)، ومع سياسة تيركس والقوانين والأنظمة المحلية ذات الصلة. يجب على عناصر فريقنا، وفقاً لمسؤولياتنا فيما يخص رفع التقارير المالية في الولايات المتحدة الأمريكية والولايات القضائية الأخرى، أن يقوموا بها يلي:

- تدقيق المعلومات والتأكد من أنها صحيحة وتامة ومقدمة ضمن موعدها المحدد؛
 - الإفصاح عن وتوثيق وتسجيل جميع أموال الشركة في الموعد المناسب وبالشكل المناسب؛
 - عدم محاولة إنشاء السجلات المحرفة أو المضللة؛
 - التأكد من أن جميع الدفعات أو التحويلات من أموال أو أصول الشركة مشمولة بالتفويض المطلوب، ومعالجة حسابياً وبالشكل المناسب، ومصرح بها بوضوح في دفاتر الشركة؛ و
 - عدم استخدام أموال أو أصول الشركة إلا لأغراض تسديد الدفعات أو التحويلات المصرفية وفقاً لما هو مصرح عنه في الوثائق الداعمة ذات الصلة.
- قد يتوجب على عناصر الفريق أيضاً الإفصاح عن المعلومات في الوقت المناسب بغرض تقييم نزاهة العرض المقدم حول الواقع المالي للشركة، وصلابة وضعها المالي، ومدى سلامة سير عملياتها المختلفة.



اختبري) نفسك

طالب موزعنا بتعويض نفقات التسويق. طلبتُ من الموزع أن يرسل إلي وثائق خطية تدعم طلبه بتعويض نفقات التسويق، فأرسل إلي بالفاتورة التالية:

الفاتورة	
أرسلت إلى	رقم الفاتورة
مؤسسة تيركس	0000000
Glover Avenue 45	
Norwalk, CT 06850	
التوصيف	المبلغ
تعويض نفقات التسويق للمشاركة في معرض تجاري محلي	10000 يورو

عادة ما تبلغ نفقات معرض تجاري 5000 يورو. هل ينبغي علي الموافقة على هذا التعويض بالرغم من أن الطلب يبدو أعلى من المعتاد؟ أشعر بالأسف على فقدان الموزع حديثاً لصفقة استثمر فيها وقتاً طويلاً وأموالاً طائلة.

النصب والاحتيال والتضليل

يشمل النصب والاحتيال ممارسات التضليل المتعمد والمدرّوس وكذلك أيضاً تحريف المعلومات. لا مجال لدينا في تيركس على الإطلاق للتسامح مع أي شكل من أشكال ممارسات النصب والاحتيال.

امنع (ي) النصب والاحتيال بالإبلاغ عنه فوراً لدى الجهاز الإداري.

يمكن تجنب الجزء الأكبر من ممارسات النصب والاحتيال من خلال التقيّد جيداً بالأنظمة والضوابط المصممة لمنع الأفراد من أن تكون لأحدهم سيطرة مطلقة على الأموال أو الإمدادات أو السجلات. إذا اكتشفت أياً من حالات النصب والاحتيال، فلا تحاول (ي) إخفاءها والتستر عليها. إن الطريق الأسرع لوقف أعمال النصب والاحتيال هو المبادرة على الفور إلى الإبلاغ عنها لدى مديرك المباشر، أو المدير العام/مشرف الموقع، أو مديرك المالي، أو رئيس قسم المحاسبة أو رئيس القسم المالي في تيركس، أو لدى أحد عناصر فريق فريق المحاسبة في المؤسسة، أو أحد عناصر فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال، أو أحد الوكلاء القانونيين في قسم الشؤون القانونية في تيركس أو عبر خط المساعدة التابع لتيركس.

حفظ السجلات

نلتزم بتسجيل معطيات عملنا وإعداد التقارير ذات الصلة بكل نزاهة ودقة وضمن مواعيدها المحددة. نهتم كثيراً بإعداد وحفظ سجلات العمل ونحرص على أن تكون تلك السجلات دقيقة وطبق الأصل وموثوقة وتامة وسهلة الفهم والاستخدام.

لا يجوز التخلص من سجلات الشركة إلا بعد أن تكون قد استوفت مختلف شروط الاحتفاظ بها. إن أي تخلف عن حفظ سجلات الشركة أو التخلص منها بشكل صحيح، قد تكون له عواقب وخيمة عليك وعلى الشركة. بإمكانك العثور على مزيد من المعلومات حول حفظ الوثائق في نص سياسة مؤسسة تيركس بشأن دورة حياة إدارة المعلومات.



إن انتهاك هذه المبادئ من شأنه أن يترتب عليه مسؤوليات قانونية جنائية ومدنية جسيمة بحق الطرف المنتهك، فضلاً عن الإجراءات التأديبية. إذا صادف أن أخذت علمًا ببعض الممارسات غير المشروعة أو التي تنطوي على أعمال احتيال، سواء على صعيد الصفقات أو الممارسات المحاسبية أو التقارير المالية أو الإفصاح عن المعلومات للعموم، فإن مسؤوليتك المهنية تقتضي أن تبادر (ي) بالإبلاغ عن تلك الممارسات لدى مديرك المباشر، أو المدير العام/مشرف الموقع، أو مديرك المالي، أو رئيس قسم المحاسبة أو رئيس القسم المالي في تيركس، أو لدى أحد عناصر فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال، أو أحد عناصر فريق الشؤون المالية في تيركس، أو أحد الوكلاء القانونيين في قسم الشؤون القانونية في تيركس، أو أحد أعضاء لجنة التدقيق التابعة لمجلس إدارة مؤسسة تيركس، أو عبر خط المساعدة التابع لتيركس.

التعاون مع عمليات التحقيق الداخلية والخارجية والتحري وتدقيق الحسابات

نلتزم بالتعاون التام مع المدققين الداخليين والخارجيين ولا نحجب أي معلومات عنهم، بما في ذلك الهيئات الرقابية وهيئات التدقيق المختلفة. نؤكد على عناصر فريق العمل أن عليهم التعاون بالكامل وعدم التدخل مطلقاً في أعمال التحري أو التدقيق أو محاولة التأثير بشكل غير مشروع في سير العملية.



اختبري (ي) نفسك

أورد مكونات هيدروليكية ومكونات مضغوطة الهواء لدى تيركس. ونحن بصدد إعادة النظر في المزودين الحاليين والبحث عن مزودين بدلاء. تعمل أختي كممثلة مبيعات لصالح مزود مرموق للآلات الهيدروليكية. أعرف أنها سوف تقدم لنا أسعارًا تنافسية، كما أن شركتها معروفة بتوفيرها لمنتجات عالية الجودة. هل يسمح لي بتقديم شركة أختي كمزود محتمل لتيركس؟

هذه حالات تضارب في المصالح

تمت ترقيةك وأنت الآن مشرف (ة) مباشر (ة) على أحد أفراد العائلة أو شخص تربطك به علاقة عاطفية.



يملك فرد في العائلة أو يعمل لصالح مزود أو منافس أو زبون.



خارج ساعات العمل تعمل (ين) لصالح مزود أو منافس أو زبون.



الصراع لا يطرح دائماً إشكالاً.
صريح (ي) بوجود تضارب في المصالح حتى تتمكن تيركس من التعامل معه.

تضارب المصالح

ينتظر من جميع عناصر فريق العمل بأن يضعوا مصلحة تيركس العليا نصب أعينهم على الدوام، وأن ينتبهوا جيداً لوجود تضارب مصالح محتمل. يحدث تضارب في المصالح عندما تتعارض مصلحتنا الشخصية بشكل أو بآخر مع مصالح الشركة.

يجب تجنب التضارب الفعلي في المصالح، وكل ما من شأنه أن يوحي بوجود تضارب في المصالح. هنالك نوعان مختلفان من تضارب المصالح: التجاري والشخصي.

يحدث تضارب المصالح التجارية عندما تصطدم المصالح المالية الشخصية أو التجارية لأحد عناصر الفريق بمصالح الشركة.

ومن الأمثلة على تضارب المصالح التجارية:

- وجود مصلحة مالية شخصية لأحد عناصر الفريق مع أحد المزودين أو الزبائن أو المنافسين أو الموزعين؛
- وجود أحد أفراد عائلة عنصر الفريق أو أحد الأشخاص الذين يعتبرهم بمنزلة أفراد عائلته (كالزوج أو شريك (ة) الحياة أو أحد الوالدين أو الأخ أو الأخت أو الولد أو الصهر)، كموظف لصالح / أو لديه مصلحة مالية مع أحد المزودين أو الزبائن أو المنافسين أو الموزعين؛

- الحصول على أي شكل من أشكال التعويض من أحد الموزعين أو الزبائن أو المنافسين أو الموزعين؛ أو
- وجود مصلحة شخصية، أو إمكانية لتحقيق مصالح شخصية، في إحدى صفقات الشركة.

فضلاً عن ذلك فإنه لا يجوز في أي حال من الأحوال أن يتم استغلال ممتلكات تيركس أو معلوماتها أو المنصب لدى تيركس، للحصول على مكاسب شخصية. كما أنه لا يجوز في أي حال من الأحوال جني أية مكاسب شخصية من أية فرصة تجارية قد تظهر نتيجة عملك لدى تيركس.

يحدث صراع في المصالح عندما تتضارب مصلحتنا الشخصية بشكل أو بآخر مع مصالح الشركة.

ينتظر من عناصر فريق تيركس أن يخصصوا كامل ساعات عملهم وجزل اهتمامهم لمهامهم التي يؤدونها لخدمة تيركس. يسمح لعناصر الفريق بمزاولة النشاط التجاري الخارجي أو بالاستثمار خارج حدود الشركة فقط إذا كان ذلك لا يفرض على الشخص المعني أن يتعاون مع أحد منافسي تيركس أو زبائنها أو وكلاء البيع المعتمدين لديها. يسمح بمزاولة النشاطات التجارية الخارجية فقط خارج أوقات العمل وشرطاً ألا تؤثر بأي شكل من الأشكال على كفاءة الشخص المعني في أدائه لمهامه.



اختبري (ي) نفسك

سمعت بالصدفة أننا قد نستحوذ على شركة. أنا متحمس(ة) جدًا لهذا الاستحواذ لأنه في رأيي سوف يضيف قيمة هائلة إلى تيركس. بما أن لا أحد أخبرني رسميًا بالاستحواذ، هل بإمكانني إخبار أحد أفراد عائلتي حتى يقرر ما إذا كان سيشتري أسهم تيركس؟



المعلومات الداخلية وتداول أسهم تيركس

كشركة مساهمة عامة مسجلة لدى سوق نيويورك للأوراق المالية، فإن تيركس تخضع لقوانين سوق الأوراق المالية الأمريكية، الأمر الذي يفرض على جميع عناصر فريق تيركس في مختلف أرجاء العالم ضرورة الالتزام بأحكام تلك القوانين وخاصة فيما يتعلق بالتعامل مع المعلومات الداخلية والتداول بأسهم تيركس.

يقصد بالمعلومات الداخلية أي معلومات لم يتم إظهارها للعموم بعد والتي من شأنها أن تشكل بالنسبة للمستثمر الحصيف معطيات يستفيد منها في صنع بعض قرارات الاستثمار. يمكن أن تشمل المعلومات الداخلية البيانات المالية غير العمومية والمعلومات الخاصة بالمنتجات أو خطط التسويق أو المفاوضات

يعتبر بيع وشراء أسهم الشركة بناءً على معلومات داخلية لم يتم إظهارها بعد والتي حصلت عليها بحكم منصبك في الشركة، عملاً يخالف القانون.

يقع تضارب في المصالح الشخصية عندما تتداخل العلاقات الشخصية لأحد عناصر الفريق في مكان العمل بمصالح الشركة. نشجع أفراد العائلة على العمل لدى تيركس لأن ذلك يثبت أن الشركة هي مكان العمل الأفضل والأكثر أمانًا. غير أنه من الضروري مراعاة بعض القواعد فيما يخص علاقات القرابة بين صفوف عناصر الفريق.

وتجنبًا لحدوث تضارب في المصالح ذي طابع شخصي، أو للمواقف التي من شأنها أن توجي بتضارب من هذا القبيل، فإننا نحصر لدى تعيين عنصر في فريقنا أو ترقيته أو نقله إلى موقع آخر، على تفادي جمع عنصرين تربط بينهما علاقة قرى في موقع واحد على نحو من شأنه أن:

- يخلق علاقة رئيس/ مرؤوس مع الشريك أو مع أحد أفراد العائلة أو بين شخصين تربطهما علاقة عاطفية؛
- يؤثر سلبيًا على الأداء أو الأمان أو السلامة أو الروح المعنوية؛ أو
- يخلق تضارب مصالح شخصي فعلي أو محتمل، أو يوجي بوجود تضارب مصالح من هذا القبيل.

إذا ما طرأت تطورات معينة على العلاقات الشخصية بين عناصر الفريق على نحو من شأنه أن يقود إلى تضارب مصالح فعلي أو محتمل، فإن الشركة تعتمد إلى بدل جهود حقيقية لتقليص حجم مشكلات الإشراف والأمان والسلامة والمعنويات، وذلك من خلال إجراءات النقل أو إعادة توزيع المهام والمواقع.

إن مفتاح معالجة التضارب في المصالح هو ببساطة الإظهار التام. في حال وجود تضارب موجود أو محتمل في المصالح، ينبغي الاتصال بممثلك عن قسم الموارد البشرية أو أحد عناصر فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال أو أي وكيل قانوني في قسم الشؤون القانونية لتيركس.

أو التلف أو إساءة الاستخدام. تشمل أصول الشركة المادية الأصول النقدية وغيرها من الأصول المالية، والمرافق والمعدات واللوازم المختلفة. أما المعلومات التي تحمل طابع الملكية فتتضمن الملكية الفكرية (كأسرار التجارية، وبراءات الاختراع، والعلامات المسجلة، وحقوق التأليف وغيرها)، كما تتضمن أيضاً المعلومات التجارية السرية (كخطط العمل ونماذج التسعير والتصاميم والمعلومات المالية غير المعلنة وقوائم الزبائن وفواتير المواد وقوائم وكلاء البيع والفواتير).

يجب على عناصر الفريق التعامل مع جميع أصول الشركة على الدوام بقدر كبير من العناية والمسؤولية والحرص على حمايتها من مخاطر الضياع والسرقة والتلف أو إساءة الاستخدام. ينبغي المبادرة مباشرة بإبلاغ أحد عناصر فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال أو أي عنصر في فريق المحاسبة في المؤسسة أو أي وكيل قانوني في قسم الشؤون القانونية في تيركس عن أي حالات أو أحداث قد تؤدي إلى مخاطر ضياع أو سرقة أو تلف أو إساءة استخدام أصول الشركة.

تعد حماية المعلومات السرية لتيركس أمراً حيوياً للحفاظ على الموقع التنافسي لشركتنا.

حماية حقوق الملكية الفكرية

تلعب حقوق الملكية الفكرية دوراً حاسماً في حماية الاستثمار الذي تضعه تيركس أو الشركات الأخرى والأفراد في العمل على تطوير المنتجات واستنباط الأفكار. إن لم تتم حماية حقوقنا الفكرية، فقد تحصل عليها شركات أخرى لم تستثمر بنفس الشكل الواسع كما فعلت تيركس من أجل تطوير ملكيتنا الفكرية. إذا كانت لديك أية استفسارات حول الملكية الفكرية أو حقوق التأليف أو العلامات المسجلة أو براءات الاختراع أو غيرها من المعلومات السرية التي تحمل طابع الملكية، فيرجى الاتصال بأي وكيل قانوني في قسم الشؤون القانونية لتيركس.

بشأن عمليات الاستحواذ أو التصفية أو أية معلومات أخرى حول واقع الشركة أو منتجاتها أو خدماتها أو زبائنها. علينا أن نحيط المعلومات الداخلية عموماً بالسرية التامة، إلا عندما نكون مفوضين أو ملزمين قانونياً بالإفصاح عنها، كما في مثال التقارير التي نقدمها للهيئة الأمريكية للأوراق المالية والبورصات، أو الإفصاحات الدورية الملزمة، وغيرها من حالات الإظهار العام.

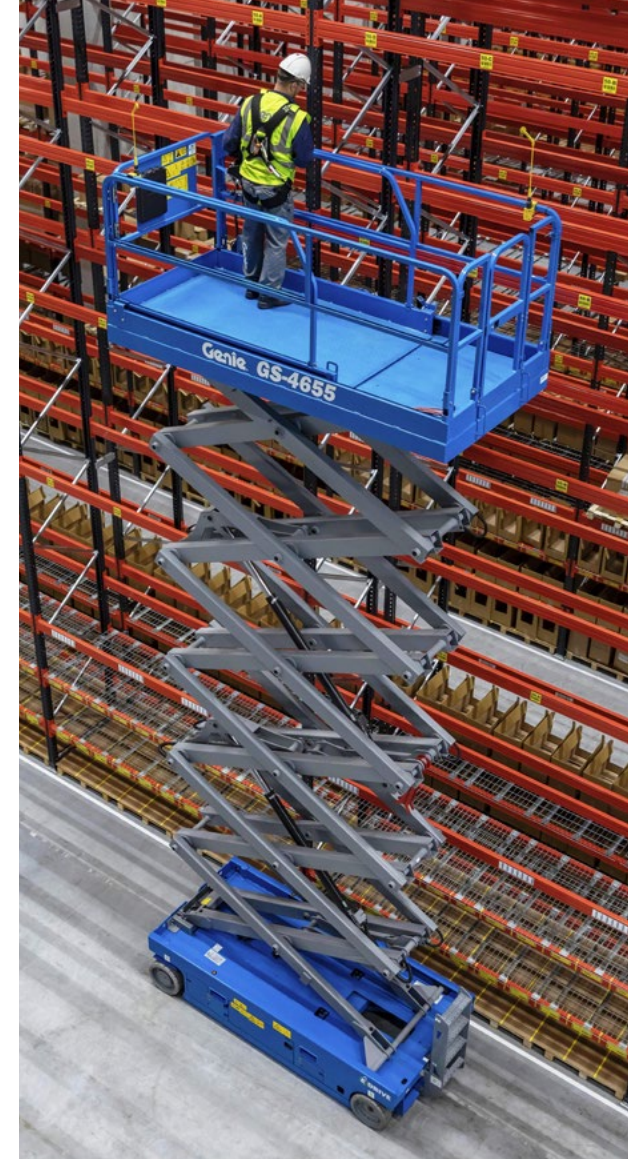
لا يجب بأي حال من الأحوال تداول الأوراق المالية لتيركس أو لشركة أخرى من الشركات التي تعمل معها تيركس، تحت ظروف تشمل أو قد تشمل التعامل مع معلومات داخلية. يسري القانون الناظم للتداول بناءً على معلومات داخلية على جميع عناصر فريقنا في مختلف أرجاء العالم، بصرف النظر عن مكان إقامتهم أو مقر عملهم، كما يسري أيضاً على زوج/زوجة كل منهم وأولاده وسائر أفراد أسرته وعموم الأشخاص الذين هم منه بمنزلة أفراد أسرته.

عليك أن تولي عناية خاصة لعدم تداول الأوراق المالية للشركة خلال الفترة القصيرة السابقة أو اللاحقة لإشهار تيركس لمعلومات هامة، كالتناجج المالية الفصلية أو السنوية. وكقاعدة عامة فإن على عناصر فريق تيركس الامتناع عن التداول بأسهم الشركة إلى ما بعد انقضاء 24 ساعة على الأقل بعد ساعة إشهار المعلومات. ومن جهة أخرى فإن صفقات البيع على المكشوف أو تداول الأوراق المالية لتيركس من قبيل المضاربة، تعتبر بدورها ممارسات غير مشروعة.

إذا كانت لديك أية استفسارات، يرجى الاطلاع على سياسة تيركس بشأن التداول بناءً على معلومات داخلية قبل أن تقدم (ي) على أية خطوة عملية. كما يمكنك أيضاً الاستعانة بأي وكيل قانوني في قسم الشؤون القانونية لتيركس.

حماية أصول الشركة

تقع على عاتقنا جميعاً مسؤولية حماية أصول الشركة، بما فيها الأصول المادية والمعلومات التي تحمل طابع الملكية، من خطر الضياع أو التعرض للسرقة





اختبر (ي) نفسك

بما أنني أعمل في قسم الموارد البشرية، فإنني أتعامل مع كم هائل من البيانات السرية التي تعود لأعضاء الفريق. ولأنني أنتقل بين العديد من مواقع تيركس، فأين ينبغي أن أحتفظ بالمعلومات السرية لأعضاء الفريق التي قد أحتاجها في عملي؟

حماية المعلومات التجارية السرية للشركة

ربما تتفق (ين) في سياق عملك يوماً على معلومات سرية تخص تيركس أو إحدى الشركات الأخرى. ما من شك في أن حماية معلومات تيركس السرية تلعب دوراً بالغ الأهمية فيما يخص الحفاظ على ميزتنا التنافسية. لا نتقاسم معلوماتنا السرية مع الأطراف الثالثة إلا في الحالات التي تستوجب الحاجة للاطلاع بغرض دعم أعمالنا. مع وضع قيود على الإفصاح والاستعمال (عبر اتفاقيات عدم الإفصاح أو وسائل إيضاح السرية مثلاً). يجب علينا أن نحترم بالمقابل أيضاً حقوق الملكية الفكرية للآخرين.

على كل عنصر في فريق العمل أن يتحمل المسؤولية الشخصية عن حماية المعلومات التي تحمل طابع الملكية التي تخص الشركة أو أي طرف ثالث ضد التعرض للإشهار بدون تفويض، أو للتغيير أو الضياع أو إساءة الاستعمال أو الاختلاس. ينبغي على عناصر الفريق اتخاذ التدابير الإضافية التالية لضمان حماية المعلومات التي تحمل طابع الملكية:

- 1 منح حق الوصول حصرياً للأفراد أو الأطراف المخولة.
 - 2 إخطار قسم الموارد البشرية أو أي عضو في الإدارة أو مسؤولة حماية البيانات لدى الشركة على الفور، أو استعمال خط المساعدة التابع لتيركس إن حدث ووصلت إلى المعلومات السرية عن طريق الخطأ.
 - 3 حفظ المعلومات التي تحمل طابع الملكية على أنظمة تخزين تديرها تيركس أو على أنظمة خاصة تحت إشراف طرف ثالث مخول بهذه المهمة.
 - 4 الحصول على موافقة من فريق تكنولوجيا المعلومات لتيركس (برجى الرجوع إلى سياسة تنصيب البرمجيات) قبل استخدام أنظمة أو تطبيقات السحابة الإلكترونية.
 - 5 تشفير المعلومات التي تحمل طابع الملكية قبل إرسالها إلى خارج تيركس أو حفظها على أجهزة محمولة (كالكامبيوترات المحمولة، والكامبيوترات اللوحية والهواتف الذكية على سبيل المثال) أو على أحد الوسائط المنقولة (كذواكر USB، أقراص CD، أقراص DVD وغيرها). لا ينبغي استخدام أي من الأجهزة المحمولة أو الوسائط المنقولة إلا إذا تم توفيرها أو الموافقة عليها من طرف فريق تكنولوجيا المعلومات لتيركس.
 - 6 توخي الحذر بشكل خاص عند استخدام وسائط التواصل الاجتماعي (كالفيسبوك وتويتر ووي تشات وإنستغرام وسناب تشات وتيك توك ولينكدإن) وكذلك أيضاً عند استخدام الهاتف أو البريد الإلكتروني أو غيرها من الوسائل الإلكترونية لحفظ أو إرسال المعلومات.
 - 7 عدم مناقشة المعلومات التي تحمل طابع الملكية في الأماكن العامة حيث يمكن أن يصل شيء منها إلى مسامح الآخرين.
- عليك أن تدرك (ي) أن انتهاء علاقة العمل التي تربطك بتيركس أو انقضاء الخدمة التي تقدمها (ينها) للشركة، لا يعفيك من الالتزام بعدم تنزيل أو تحويل أو استعمال أو الكشف بأي شكل من الأشكال عن أي معلومات تخص تيركس وتحمل طابع الملكية.





اختبر (ي) نفسك

يعتبر جمع المعلومات عن الشركات المنافسة جزءًا من مهام الوظيفة، وهو يمكنني من فهم طبيعة السوق والتنافس من أجل الحصول على صفقات أعمال. ما هي الطرق التي يمكنني اتباعها؟

المعلومات التنافسية

يعتبر جمع المعلومات التنافسية جزءًا من العمل الاعتيادي في أية شركة. غير أنه لا يجوز استعمال الطرق الملتوية وغير المشروعة للحصول على معلومات تنافسية. إذا صادف واطلع أحد عناصر فريقنا على معلومة سرية لأحد منافسينا بطريقة غير مشروعة، فيجب عليه ألا يراجع تلك المعلومة وألا يعتمد على نسخها أو إظهارها. يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول جمع المعلومات التنافسية على الشبكة الداخلية العالمية لتيركس.

لا يجوز لعناصر فريقنا الذين سبق لهم أن عملوا لصالح إحدى الشركات المنافسة إظهار أية معلومات سرية تخص تلك الشركة، أو مطالبتهم بإظهارها أو السماح لهم بذلك.

نظم المعلومات والاتصالات

توفر تيركس لعناصر فريقها مجموعة من الأدوات المختلفة لتساعدكم في تأدية مهامهم بمزيد من الفعالية. وتبعاً لطبيعة المسؤوليات المنوطة بوظيفتكم، فقد تتاح لك الاستفادة من الإيميل، تطبيقات السحابة الإلكترونية، الحواسيب، الخوادم، شبكات الإنترنت، الكمبيوترات اللوحية (مثل الآيباد)، الهواتف الذكية (مثل الآيفون أو أندرويد)، الطابعات، أجهزة الفاكس، مؤتمرات الفيديو، الهواتف، البريد الصوتي و/أو غيرها من أجهزة الاتصالات. تعتبر تلك الأدوات جزءًا من ملكية الشركة، وينبغي استخدامها على نحو يتفق مع منظومة قيم نهج تيركس وسياساتها والقوانين المعمول بها.

لا يجب مطلقاً الدخول أو محاولة الدخول إلى أنظمة الشركة أو حيزها المادي ما لم تكون (تكوني) مخول(ة) بذلك تخويلًا صريحًا. وعلى نحو مماثل، ينبغي عدم السماح لأي طرف ثالث الدخول إلى أنظمة الشركة أو حيزها المادي إلا بموجب تفويض صحيح قانونيًا. لا يجب استعمال أنظمة تكنولوجيا المعلومات إلى من الفرد الذي حُصص له حساب المستخدم، وليس من غيره من عناصر الفريق.

هل تستعد(ين) لجمع المعلومات التنافسية؟

لا نلجأ لدى تيركس إلى الطرق الملتوية وغير المشروعة للحصول على المعلومات التنافسية.

التواصل مصادقة



استعمال المعلومات المتوفرة للجمهور



عدم تبادل المعلومات السرية للشركة



عدم الاستعانة بشركة أبحاث لجمع معلومات بطرق لا يمكننا نحن استعمالها



5 نصائح لحماية البيانات الشخصية

1

استعمالها للغرض المزمع



2

الحفاظ على أمنها



3

التحقق قبل الإرسال



4

التخلص منها بعد الانتهاء من استعمالها



5

الإبلاغ فوراً عن انتهاكات مشتبته فيها أو محتملة



خصوصية وحماية البيانات

تتكرم تيركس بخصوصية البيانات الشخصية لعناصر فريق العمل وغيرهم، وهي ملتزمة بالتقيد بمتطلبات حماية وأمن البيانات في البلدان التي نشط فيها تجارياً. جميع عناصر فريق تيركس مطالبون بالالتزام بنص سياسة مؤسسة تيركس بشأن حماية البيانات.

تتقل تيركس البيانات الشخصية دولياً وفقاً لمقتضيات قوانين الخصوصية المعمول بها في البلدان المرسل والمرسل إليه والمتلقية لهذه البيانات. تلتزم مؤسسة تيركس بالتعامل بعناية مع البيانات الشخصية وحمايتها على نحو يضمن عدم تعرضها لخطر الضياع أو إساءة الاستخدام أو الوصول إليها من دون تفويض، وعدم الكشف عنها أو تعرضها للتغيير أو الإتلاف.

ينبغي أن يتبع عناصر الفريق التوجيهات التالية عند حمايتهم للبيانات الشخصية:

- استعمال البيانات الشخصية للغرض المزمع. استعمال (ي) دوماً البيانات الشخصية لغرضها الأصلي. إذ لا يمكننا جمع البيانات الشخصية لغرض معين ثم استعمالها لغرض آخر.
 - الحفاظ على أمن البيانات الشخصية. عند إرسال الوثائق المحتوية على بيانات شخصية، استعمال (ي) التشفير والحماية بواسطة كلمة سر. أغلق (ي) الملفات واقفل (ي) الدرج والحواسيب المحمولة عند الانتهاء من استعمالها.
 - التحقق قبل الإرسال. تأكد (ي) من تحديد المتلقي الصحيح لأي رسائل إلكترونية أو مرفقات قبل إرسال البيانات الشخصية.
 - التخلص من البيانات بعد الانتهاء منها. لا ينبغي حفظ السجلات المحتوية على بيانات شخصية إلا طيلة المدة المطلوبة لقضاء الغرض التجاري المزمع. وبعدها التخلص (ي) من جميع البيانات الشخصية بالشكل المناسب. بإمكانك العثور على معلومات حول حفظ الوثائق في نص سياسة مؤسسة تيركس بشأن دورة حياة إدارة المعلومات.
 - بلّغ (ي) فوراً عن انتهاكات البيانات المشتبته فيها أو المحتملة. إن لاحظت أي انتهاك مشتبته فيه أو محتمل للبيانات، بلّغ (ي) فوراً عنه لدى مسؤولية حماية البيانات المسؤول الأعلى لشؤون الأخلاقيات والامتثال.
- إذا كانت لديك استفسارات حول خصوصية البيانات وحمايتها، اتصل (ي) بأي عنصر في فريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال.

ما لم تنص سياسة موقعك أو القانون المحلي على خلاف ذلك، ينبغي الانتباه إلى أن:

- جميع المعلومات والمراسلات التي تمر عبر، أو تصل إلى، أو تحفظ في أنظمة الشركة أو أجهزتها، تعتبر جزءاً من ملكية تيركس؛
- لا يجوز مطلقاً استخدام أنظمة أو أجهزة الشركة في المواد أو الأنشطة المسيئة أو التي تنطوي على تشهير أو إهانات أو مضايقات؛
- البريد الإلكتروني وغيرها من أنظمة الكمبيوتر الأخرى مخصصة للاستخدام في إطار أعمال تيركس، ولا يسمح باستخدامها لأغراض شخصية إلا في إطار محدود؛
- تيركس لا تتحمل مسؤولية حماية أو استرداد أو استعادة أي من المعلومات التي تحتفظ (ين) بها خلال استخدامك لأنظمة تيركس لأغراض شخصية (مثل الإيميل أو الخادوم أو كمبيوتر المكتب أو الكمبيوتر المحمول أو غير ذلك)؛
- عليك الإدراك بأنه لا مكان في الشركة للخصوصية الشخصية عند استخدام بريد الشركة الإلكتروني أو البريد الصوتي أو الكمبيوتر أو الهاتف أو غير ذلك من أنظمة الاتصالات الأخرى؛
- تحتفظ الشركة لنفسها بالحق في رصد اتصالات أي عنصر من عناصر فريق العمل أو الدخول إلى بريده الإلكتروني التابع للشركة، أو البريد الصوتي، أو الكمبيوتر، والملفات الأخرى، بما في ذلك الاتصالات و/أو أنشطة البحث في الإنترنت.
- يتطلب اقتناء أو تنصيب البرمجيات أو الأنظمة أو حلول SaaS الحصول على موافقة مسبقة من فريق تكنولوجيا المعلومات لتيركس. يرجى الرجوع إلى سياسة تنصيب البرمجيات للمزيد من المعلومات؛
- لا يجوز استخدام الأجهزة الشخصية لأغراض تتعلق بعمل الشركة أو ربطها بأي شبكة داخلية لتيركس إلا بموجب موافقة من فريق تكنولوجيا المعلومات لتيركس؛ و
- تحتفظ الشركة لنفسها بالحق في محو أي معلومة تخص الشركة من جهاز شخصي لأحد من عناصر الفريق، مثل الكمبيوتر اللوحي أو الهواتف الذكية.

إزاء حكوماتنا ومجتمعاتنا



يشكل التقيد بنص وروح جميع القوانين جزءًا لا يتجزء من نهجنا المتبع في مزاوله نشاطنا التجاري. يوضح الفصل التالي من الميثاق (نهج تيركس إزاء حكوماتنا ومجتمعاتنا) التزامنا بأن نكون مواطنين صالحين على الصعيد الإقليمي والوطني والعالمي، كما يوضح ماهية الدور المنتظر من جميع عناصر الفريق بهذا الخصوص.

التقيد بالقوانين

نزال الأعمال في جميع أنحاء العالم. نتيجة لذلك فإن أعمالنا تخضع لقوانين العديد من البلدان، والولايات، والبلديات، والشراكات كالاتحاد الأوروبي على سبيل المثال.



لقد كانت تيركس السباقة في تسويق شاحنات الخدمات الكهربائية بالكامل.

ولمّا كان المقر الرئيسي لشركتنا في الولايات المتحدة، فإن قوانين الولايات المتحدة تسري في كثير من الحالات على عمليات شركتنا وعلى عموم شركائنا وعلى جميع عناصر فريق تيركس في مختلف البلدان التي تمارس فيها نشاطنا التجاري. كذلك، فإنه يحق لبلدان أخرى أيضًا أن تطبق قوانينها خارج حدودها الجغرافية.

نحن ملتزمون بممارسة عملنا وفق أعلى مستويات السلوك الأخلاقي، وأن نتقيد بكافة القوانين والأنظمة السارية، ونحترم موافيق العمل المعمول بها على مستوى القطاع في أي بلد من البلدان التي لدينا فيها حضور تجاري. لن نقبل التورط في أي سلوك غير قانوني عبر طرف ثالث.

قد يلاحظ في بعض الحالات وجود تناقض بين القوانين النافذة في بلدين مختلفين أو أكثر، أو بين القوانين النافذة من جهة وأحكام هذا الميثاق أو سياسة تيركس من جهة ثانية. تقيد(ي) في مثل هذه الحالات دومًا بالقانون أو المعيار الذي يفرض أعلى مستويات من السلوك الأخلاقي، واتصل(ي) بفريق تيركس لشؤون الأخلاقيات والامتثال أو بأحد الوكلاء القانونيين في قسم الشؤون القانونية للحصول على مساعدة لحل مشكل التعارض بين القوانين.

حقوق الإنسان

يعد الدفاع عن حقوق الإنسان متوافقًا مع منظومة قيم نهج تيركس. نرعى ونحترم وتدعم حقوق الإنسان الأساسية والحريات لجميع الناس. تشكل حقوق الإنسان لبنة أساس مجتمع يسود فيه العدل والمساواة والاستدامة، ويتحمل جميع أعضاء الفريق مسؤولية حماية حقوق الإنسان. تنتهج شركتنا سياسة اللاهواة مع أي شكل من أشكال الرق والاستعباد وتهريب البشر وتشغيل الأطفال والعمالة القسرية داخل أنشطتنا التجارية وفي سلسلة تزويدنا. إضافة إلى ذلك، فقد أرسينا منظومات لضمان خلو منتجاتنا من معادن الصراع. يرجى قراءة آخر تقرير مؤسسة تيركس بشأن **الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات** للمزيد من المعلومات حول كيفية دفاع تيركس عن حقوق الإنسان، بما في ذلك التزامها بأهداف الأمم المتحدة بشأن التنمية المستدامة.

نضع معايير عالية لمزودينا ونتوقع منهم التحلي بالمسؤولية الاجتماعية والقانونية والأخلاقية. نتوقع من جميع المزودين الذين يتعاملون تجاريًا مع تيركس إقرار وصيانة حقوق الإنسان وحقوق الشغل والصحة والسلامة والبيئة وممارسات أخلاقيات الأعمال المنصوص عليها في **ميثاق السلوك المهني لميرسك الخاص بالمزودين**.

البيئة

لا يضيف تطبيق مبادئ الاستدامة والتقليل من انبعاثات الكربون والتعامل مع التحديات البيئية المحلية قيمة بالنسبة لزبائننا فقط، بل يعكس كذلك قيمتنا الجوهرية المتمثلة في المواطنة. ينبغي التفكير عند اتخاذ القرارات التجارية في طرق للتقليل من استهلاك الطاقة والوقود والمياه وغير ذلك من الموارد في عملياتنا وفي سلسلة تزويدنا. نلتزم بتحسين فعالية الآلات والمعدات التي تنتج ونقوم بتقليل المخلفات في عملياتنا من خلال إعادة التدوير وإعادة الاستعمال والتجديد والتصليح. يعتبر جميع عناصر الفريق أصحاب مصلحة رئيسيين في مسيرتنا نحو التقليل من انبعاثات الكربون في عملياتنا وتحسين أوضاع العالم الذي نعيش في كنفه.

تلتزم تيركس بالتقيد التام بنص وروح القوانين والأنظمة البيئية السارية في أي بلد تمارس فيه نشاطنا التجاري. وبالإضافة إلى ذلك فإن كل عنصر في فريق تيركس هو مسؤول أيضًا مسؤولية شخصية عن وجوب إبلاغ رئيسه أو مسؤول الصحة والأمان والبيئة (HSE) أو مشرف الموقع بأية انتهاكات أو حالات التسرب أو الانصباب أو التفريغ أو الانبعاث إلى البيئة، وذلك بغية اتخاذ الإجراءات الإصلاحية الفورية المناسبة.

تمنح تيركس دون استثناء إدخال أية معلومات معروف أنها كاذبة، عند ملء أية استمارة حكومية، أو عند إعداد أي من تقارير الرصد، أو عند الاستجابة لأي طلب للمعلومات من أية هيئة حكومية. كذلك يمنع منعًا باتًا التلاعب بالعينات أو التخفيف من تركيزها، أو السعي بأي طريقة أخرى إلى تقديم معلومة كاذبة



أسئلة وأجوبة

قوانين حماية البيئة باللغة التعقيد، فكيف لي أن أعرف متى أقلق بخصوص حالة معينة؟

الدعم والمشاركة المجتمعية

تمتاز شركتنا بانتشارها الواسع حيث يغطي مجال نشاطها العديد من المجتمعات في مختلف أرجاء المعمورة. وكمواطنين في تلك المجتمعات يتوجب علينا أن نتصرف دومًا بدرجة عالية من المسؤولية. وهذا يعني أن نلتزم بدرجة عالية من السلامة والأمان في ممارستنا لأعمالنا المختلفة، وأن نكون جاهزين دومًا لمواجهة مختلف حالات الطوارئ المحتملة.

نسهم في بناء مجتمعاتنا وندعمها من خلال المشاركة الفاعلة فيها. قد تأخذ مشاركتنا في بعض الأحيان شكلًا بسيطًا كأن ندعم إحدى المنظمات الشبابية المحلية، وقد تكون في حالة أخرى أكثر تعقيدًا كأن نساعد في بناء مدرسة أو مستشفى على سبيل المثال. نحن مواطنون في مجتمعاتنا المحلية. وإذا نجحنا في جعل مجتمعاتنا المحلية أفضل حالًا، نكون قد أسهمنا في تحسين شركتنا وتقويتها.

المساهمات الخيرية والتبرعات

يجب الموافقة على المساهمات الخيرية والتبرعات المقدمة بالنيابة عن تيركس أو الممولة من أموال الشركة مسبقًا من طرف المدير العام أو رئيس الموقع ورئاسة القطاع المعني في الشركة. كما يجب الموافقة مسبقًا على المساهمات الخيرية أو التبرعات، أو مجموعة من المساهمات الخيرية أو التبرعات، التي تتعدى قيمتها 2500 دولار أمريكي سنويًا من قبل رئيس المجلس الإداري ومدير تيركس والمسؤول التنفيذي الأول. يجب أن تكون جميع الموافقات خطية.

فيما يخص نتائج تحليل العينة، كما يمنع أيضًا الإخلال المتعمد بشروط التصاريح أو البروتوكولات المعمول بها فيما يخص جمع العينات، أو تصنيفها، أو اختبارها، أو تحليلها، أو فيما يخص تسجيل البيانات البيئية المختلفة. فضلًا عن ذلك فإنه يمنع منعًا باتًا إغفال أو الالتفاف حول أي جهاز من أجهزة المراقبة البيئية أو الرصد البيئي بما يخالف القانون أو شروط التصاريح.

نحرص على استيفاء شروط التصاريح البيئية المعمول بها، وبتنفيذ أحكام جميع تلك التصاريح. نلتزم بحماية البيئة من خلال تقليص حجم النفايات ودرء مختلف أشكال التسرب أو الانصباب أو التفريغ أو الانبعاث إلى البيئة. كما أننا نلتزم السلامة والأمان في استخدام ومعالجة ونقل مختلف المواد الخام والمنتجات والتخلص من النفايات.



ووفر عناصر الفريق لدى Genie Korea ألف وحدة من طوب الفحم إلى عائلات تسكن في الأكواخ للتدفئة.

شارك عناصر فريق MP Omagh في حدث "spin-a-thon" لجمع التبرعات الذي استمر لـ 25 ساعة من أجل دعم جمعية خيرية محلية في مجال الصحة النفسية.





اختبر(ي) نفسك

طلب مني مديري أن أساهم في دعم مرشح سياسي يؤيده. هل يصح ذلك؟

الفعاليات والمساهمات السياسية

نحترم حق عناصر فريقنا في المشاركة في الفعاليات السياسية، غير أن أي قرار بشأن المساهمة بشكل فاعل في أية فعالية سياسية يمثل قرارًا شخصيًا وطوعيًا. يجب أن تكون ممارسة عناصر فريق العمل لنشاطاتهم السياسية الشخصية على حساب وقتهم الخاص ومواردهم الخاصة. يتوجب عليك في جميع الأوقات أن توضح بما لا يقبل اللبس أنك تعبر(ين) عن أرائك ومواقفك الشخصية وليس عن آراء أو مواقف الشركة.

نظرًا للقيود الصارمة المفروضة على النشاط السياسي للشركات، فإنه لا يحق لعناصر فريق العمل تقديم أية مساهمة سياسية مباشرة أو غير مباشرة باسم تيركس، أو تمويل أية مساهمة من هذا القبيل من موارد الشركة، إلا بموجب موافقة خطية مسبقة من المسؤول التنفيذي الأول، أو رئيس القسم المالي، أو المستشار القانوني العام لمؤسسة تيركس. تفرض قوانين كثير من الدول قيودًا صارمة على مساهمات الشركات في الحياة السياسية. ومن شأن انتهاك تلك القوانين أن يؤدي إلى فرض عقوبات وخيمة، بما فيها عقوبة السجن، بحق الأفراد المرتكبين لهذه الانتهاكات.

فهرس

ا

- اتخاذ القرارات الصحيحة 7
- إثارة القلق 5, 7, 8, 14
- اجتماعات/ جمعيات تجارية 16
- أجهزة الفاكس 31
- أجهزة محمولة 30
- احترام 3
- إدماج 3, 13 انظر(ي) مصطلح تنوع وإدماج
- أزواج 27 نظر(ي) مصطلح تضارب المصالح
- استشاريون 6, 7, 13
- استعداد 34
- استفسارات الجمهور 15
- أسرار تجارية 28
- أسرة/عائلة انظر(ي) مصطلح تضارب المصالح
- أسعار 17
- أصول الشركة 28 انظر(ي) مصطلح أصول
- أصول مالية 28 انظر(ي) مصطلح أصول
- أطراف ثالثة 16, 19, 30, 32
- أطفال 27 انظر(ي) مصطلح تضارب المصالح
- إعادة تصدير 21
- إعلام 15
- أقارب 27
- إقامة 17 انظر(ي) مصطلح مجاملات
- أقرص مدمجة 28 انظر(ي) مصطلح وسائط منقولة
- أقرص DVD 30
- إكرامية 20 انظر(ي) مصطلح فساد
- التعامل التجاري النظيف 17
- السلامة 3, 6, 11, 12, 15, 17, 18, 28, 34, 35
- السلوك الشخصي 11, 13
- النصب والاحتيال 7, 26
- امتثال للقوانين 32
- انتقام 6, 10, 14
- انتهاك 13 انظر(ي) مصطلح مضايقة
- انتهاكات هذا الميثاق 7

ب

- براءات اختراع 28
- بريد إلكتروني 16, 28, 29, 30
- بيانات شخصية 32

ت

- تبرعات 35
- تحرش جنسي 13
- تجريات 25 انظر(ي) مصطلح تحقيقات
- تحقيقات 7, 10
- تداول بناءً على معلومات داخلية 28
- تدقيق الحسابات 25
- ترفيه 17, 18 انظر(ي) مصطلح مجاملات
- ترويع 13 انظر(ي) مصطلح مضايقة
- تسريبات 33
- تشفير 30
- تضارب المصالح 27
- تضليل 26
- تطبيقات السحابة الإلكترونية 30
- تطوير مستمر 3
- تقارير مالية 23, 24
- تكافؤ فرص العمل 14
- تمييز 12, 14, 15
- تنمر 13 انظر(ي) مصطلح مضايقة
- تنوع 3, 13
- تهديدات 13 انظر(ي) مصطلح مضايقة
- تهريب البشر 34
- توقف عن العمل 11

ج

- جهاز إداري، مسؤولية 6, 7, 8
- جودة 3, 16, 17, 18, 27
- جودة وسلامة المنتجات 17

ح

- حفظ السجلات 32
- حفظ الوثائق 32

خ

- حقوق التأليف 29
- حوادث وشبكة الوقوع 12
- حواسيب 32
- خصوصية وحماية البيانات 32
- خط المساعدة 6, 9, 10, 26, 30
- خط المساعدة التابع لتركس 6, 9, 10, 30
- خط مساعدة سري 8, 9
- خوادم 31

د

- دعم ومشاركة مجتمعية 33
- دفعات 20, 21, 25
- دفعات غير لائقة 19 انظر(ي) مصطلح فساد

ر

- رؤية تركس 2
- رسالة تركس 2
- رشاوى 19 انظر(ي) مصطلح فساد

ز

- زبائن 2, 3, 5, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 23, 24, 27, 30

س

- سجلات 25, 26, 32
- سفر 21, 30
- سلوكيات الحفاظ على الحياة الخاصة بتركس 11
- سوق 5, 16, 17, 19, 20, 28, 31
- سياسة الباب المفتوح 8

ش

- شبكات 31
- شبكة داخلية 32
- شجاعة 3 انظر(ي) مصطلح نهج تركس
- شركاء 16 انظر(ي) مصطلح تضارب المصالح

ص

صادرات 20 انظر(ي) مصطلح ضوابط التصدير
صحة وسلامة 11

ض

ضوابط التصدير 23, 21

ط

طباعات 31

ع

عبودية 32
عرق 12
عقوبات اقتصادية 23
علاقات شخصية 26 انظر(ي) مصطلح تضارب المصالح
علامات تجارية 28
عمالة الأطفال 32
عمالة قسرية 32

غ

غسيل أموال 20

ف

فساد 20, 18
فواتير 29

ق

قرارات 28
قسم الشؤون القانونية التابع لتركس 17
قسم علاقات المستثمرين التابع لتركس 31
قوائم الزبائن 29
قوائم وكلاء البيع 29
قوانين 25
قوانين محاربة الفساد 19 انظر(ي) مصطلح فساد
قيادة متعاونة 3
قيود تجارية 20, 22

ك

كحول 15
كحول أو مخدرات 15
كمبيوترات لوحية 28, 29, 30
كمبيوتر المكتب 32
كمبيوتر محمول 28, 30

م

مبادئ المحاسبة المقبولة عمومًا 24
مجتمعات 3, 13, 35
محاورة الاحتكار 16, 29
محاسبة 25, 26, 29
محرك أقراص USB 30
مساهمات 35, 36 انظر(ي) مصطلح سياسي
مساهمون 24, 25
مسؤولون عموميون 18
مشرفون 7
مشروعات مشتركة 6, 21, 22
مضايقة 14
معارض تجارية 16
معاملة منصفة 12
معلومات تنافسية 29
معلومات داخلية 28
معلومات سرية 15, 17, 30, 31
معلومات مالية 15
مقاطعات 22
مقاولون 6, 7
ملكية فكرية 28
منافس 17, 27
منافسة شريفة 16, 17, 29 انظر(ي) مصطلح محاربة الاحتكار
مواطنة 3 انظر(ي) مصطلح نهج تركس
موال نقدية 18, 19, 20, 28
موزعون 16, 19
ميول جنسية 12

ن

نزاهة 1, 3, 5, 6, 13, 16, 17, 21, 24, 25, 26
نشاطات تجارية خارجية 26
نشاط ومساهمات سياسية 33
نظام Ethicspoint 8
نظم المعلومات والاتصالات 31
نماذج التسعير 29
نهج تركس 1, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16, 18, 24, 31, 33, 34
نوع اجتماعي 12

هـ

هدايا 18, 19, 21
هدف تركس 2
هواتف 30
هواتف ذكية 28, 29, 30
هوية 9, 13
هوية وطنية 12

و

وجبات 18 انظر(ي) مصطلح مجاملات
وسائط التواصل الاجتماعي 30, 31
وسائط منقولة 28
وسطاء 20
وكلاء 14, 20, 23, 27 انظر(ي) مصطلح أطراف ثالثة
وكلاء البيع 14
وكلاء الشحن 20